

**SK** NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU  
**SLO** PRIROČNIK ZA UPORABNIKA  
**S** HANDBOK FÖR ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL  
**BIH** **SRB** **HR** UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE  
**RO** MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE



**our power, your passion**

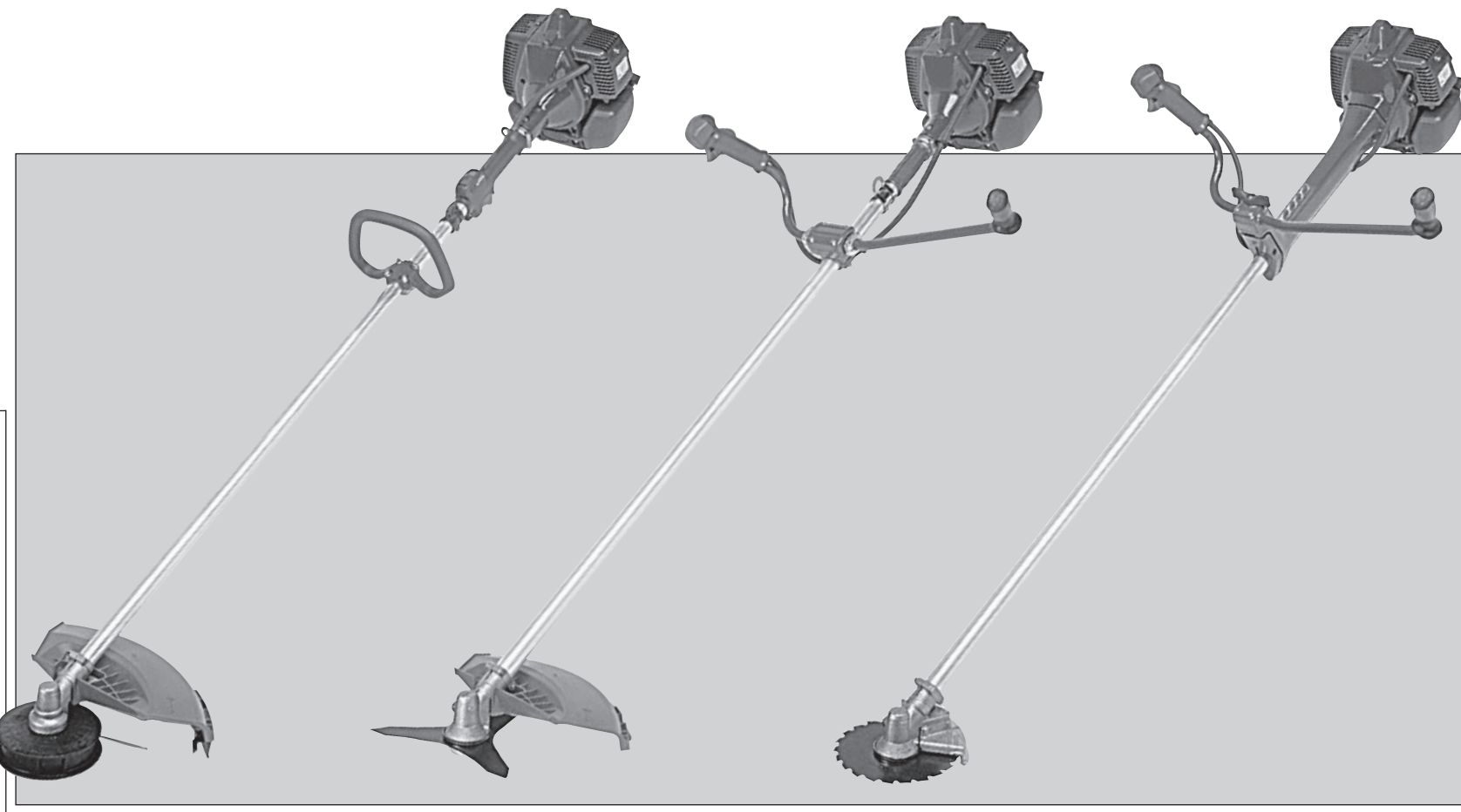


Pubbl. 61110190A - Gen/2010 - Grafitalia RE - Printed in Italy

*We care*

*Quality Ethics Environment*

ISO 9001 - SA 8000 - ISO 14001



**8460 IC - 8460 (45.7 cm<sup>3</sup>) - 8530 IC - 8530 - 8550 BOSS (52.5 cm<sup>3</sup>)**

## ÚVOD

Nezačínajte prácu, kým si pozorne neprečítate tento návod k použitiu, predídete tak nehodám a dozviete sa informácie, ako krovinorez správne používať. Nájdate tu vysvetlenie ako obsluhovať rôzne časti stroja a inštrukcie pre kontrolu a údržbu.

**Poznámka: Ilustrácie a špecifikácie uvedené v tomto návode nie sú prísne záväzné. Výrobca si vyhradzuje právo na vykonávanie zmien bez predchádzajúceho upozornenia.**

## UVOD

Če želite pravilno uporabljati električno koso in preprečiti nesreče, ne začnite z delom preden skrbno ne preberete tega priročnika. V navodilih boste našli pojasnila o delovanju raznih delov stroja, kakor tudi napotki za nujne preglede in ustrezno vzdrževanje.

**OPOMBA: Ponazoritve in specifikacije v tem priročniku se lahko razlikujejo glede na zahteve posamezne države in so predmet sprememb brez predhodnega obvestila proizvajalca**

## INLEDNING

Ta inte trimmern i bruk förrän du har läst igenom denna handbok ytterst noggrant. Det är en förutsättning för att kunna använda trimmern på korrekt sätt och förhindra olyckor. I denna handbok finns förklaringar till de olika komponenternas funktioner och de anvisningar som krävs för att kunna göra nödvändiga kontroller och underhåll.

**OBS! Beskrivningarna och illustrationerna som finns i denna handbok är inte strängt förpliktande, utan tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar på maskinen utan att från gång till gång anpassa innehållet i handboken.**









## UVOD

Ako želite pravilno koristiti ovaj rezač grmlja/trimer za travu i izbjeci moguće nesretne slučajeve, nemojte pristupati radu bez prethodnog pažljivog čitanja ovih uputstava. U ovim ćete uputstvima naći objašnjenja o radu različitih sastavnih dijelova i naputke o neophodnim provjerama i održavanju.

**NAPOMENA: opisi i slike sadržani u ovim uputstvima ne predstavljaju nikakvu obvezu za Proizvođača. Proizvođač pridržava pravo unošenja izmjena bez obveze ažuriranja ovih uputstava.**

## INTRODUCERE

Pentru o utilizare corectă a motocoasei și pentru a evita accidentele, nu începeți lucrul fără a fi citit acest manual cu cea mai mare atenție. În acest manual veți găsi explicațiile privind funcționarea diferitelor componente și instrucțiunile privind controalele necesare și întreținerea. **Notă: Descrierile și ilustrațiile din prezentul manual au caracter pur orientativ. Firma își rezervă dreptul de a aduce eventuale modificări, fără a-și lua angajamentul de a actualiza de fiecare dată acest manual.**

MODEL MODELL MODEL	AKUSTICKÁ HLADINA HLUKU NIVO TLAKA LJUDTRYCK AKUSTIČNI PRITISAK PRESIUNE ACUSTICĂ		ZARUCENÁ HLADINA AKUSTICKÉHO HLUKU ZAGOTOVLJENI NIVO HRUPA GARANTERAD LJUDEFFEKTSNIVÅ GARANTIRANA RAZINA AKUSTIČNE SNAGE NIVEL DE PUTERE ACUSTICĂ GARANTAT		ÚROVEN VIBRÁCIÍ NIVO VIBRACIJ VIBRATIONSNIVÅ RAZINA VIBRIRANJA NIVEL DE VIBRAȚII		
	LpA av EN 11806 - EN 22868		LwA 2000/14/EC - EN ISO 3744 - EN 22868		* m/s <sup>2</sup> EN 11806 - EN 22867 - EN 12096		
					Twin handle	Loop handle	Prof. handle
45.7 cm <sup>3</sup>		91 dB(A) *		106 dB(A)	3.7(sx)/5.4(dx)	6.1(sx)/5.3(dx)	—
		101 dB(A) *		115 dB(A)	3.8(sx)/4.9(dx)	6.0(sx)/5.4(dx)	—
52.5 cm <sup>3</sup>		93 dB(A) *		107 dB(A)	2.6(sx)/3.7(dx)	5.7(sx)/5.5(dx)	3.7(sx)/4.0(dx)
		101 dB(A) *		116 dB(A)	3.4(sx)/5.4(dx)	5.2(sx)/5.5(dx)	3.3(sx)/4.7(dx)

\* **SK** - Priemerné štatistické hodnoty: 1/2 voľnobeh, 1/2 na plný výkon (hlavica) alebo 1/2 max. rýchlosť bez záťaže (kotúč).

**SLO** - Ponderirane povprečne vrednosti: 1/2 pri najmanjših obr/min, 1/2 pri polni obremenitvi (glava) ali pri 1/2 v praznem teku (rezilo).

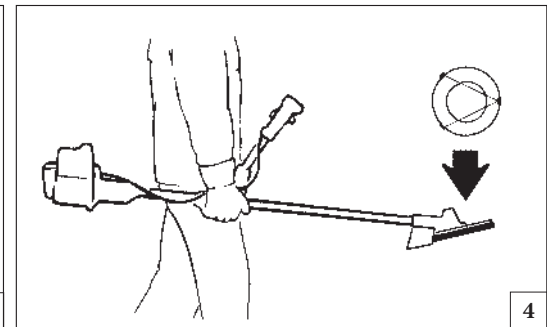
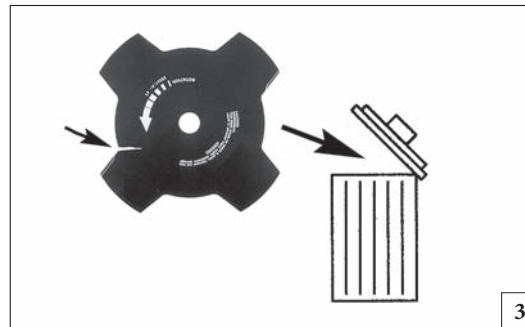
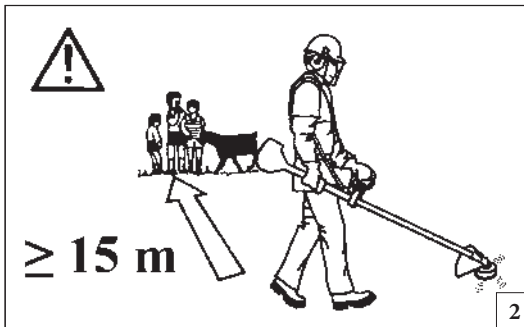
**S** - Vägda genomsnittsvärden: 1/2 lägsta varvtal, 1/2 full belastning (trimmerhuvud) eller 1/2 tomgångshastighet (skiva).

**BIH-SRB-HR** - Koeficijent srednjih vrijednosti: 1/2 minimalnog, 1/2 punog opterećenja (glava) ili 1/2 maksimalne brzine u praznom hodu (nož).

**RO** - Valori medii ponderate: 1/2 minim, 1/2 sarcină maximă (capul de tăiere) sau 1/2 viteză max. în gol (discul).

<p><b>! UPOZORNENIE!!!</b> </p> <p><b>RIZIKO POŠKODENIA SLUCHU</b></p> <p>ZA NORMÁLNYCH PODMIENOK POUŽÍVANIA TOHTO PRÍSTROJA SA OSOBA, KTORÁ HO POUŽÍVA, VYSTAVUJE DENNEJ HLADINE HLUKU ROVNÁJUJEEJ SA ALEBO VYŠŠEJ AKO</p> <p><b>85 dB (A)</b></p>	<p><b>! OPOZORILO !!!</b> </p> <p><b>NEVARNOST POŠKODBE SLUHA</b></p> <p>V NORMALNIH POGOJIH UPORABE LAHKO TA NAPRAVA POVZROČA DNEVNO IZPOSTAVLJENOST UPORABNIKA HRUPU, KI JE ENAK ALI VEČJI OD</p> <p><b>85 dB (A)</b></p>	<p><b>! VARNING!!!</b> </p> <p><b>RISK FÖR HÖRSELNEDSÄTTNING</b></p> <p>VID NORMAL ANVÄNDNING AV DENNA MASKIN KAN ANVÄNDAREN DAGLIGEN UTSÄTTAS FÖR EN BULLERNIVÅ SOM ÄR LIKA MED ELLER HÖGRE ÄN</p> <p><b>85 dB (A)</b></p>
<p><b>! PAŽNJA!!!</b> </p> <p><b>OPASNOST OD OŠTEČENJA SLUHA</b></p> <p>POD UOBIČAJENIM UVJETIMA RADA OVOG UREĐAJA, OSOBA KOJA GA KORISTI MOŽE BITI IZLOŽENA DNEVNO RAZINI BUKE JEDNAKOJ ILI VIŠOJ OD</p> <p><b>85 dB (A)</b></p>	<p><b>! ATENȚIE!!!</b> </p> <p><b>RISC DE DIMINUARE A AUZULUI</b></p> <p>ÎN CONDIȚII NORMALE DE UTILIZARE, ACEST APARAT POATE FACE CA OPERATORUL SĂ FIE SUPUS UNUI NIVEL DE EXPUNERE PERSONALĂ, ZILNICĂ, LA ZGOMOT EGALĂ CU SAU MAI MARE DE</p> <p><b>85 dB (A)</b></p>	

<p><b>SK OBSAH</b></p> <p>ÚVOD.....2</p> <p>PRAVIDLÁ BEZPEČNOSTI.....4</p> <p>ČASTI KROVINOREZU ..... 10</p> <p>VYSVETLIVKY A BEZP. OPATRENIA..... 11</p> <p>MONTÁŽ.....12-14</p> <p>OPATRENIA PRI PRÁCI..... 14</p> <p>DOPORUČENÉ REZNÉ NÁSTROJE..... 16</p> <p>ŠARTOVANIE.....18-20</p> <p>ZASTAVENIE MOTORA ..... 22</p> <p>PRÍPRAVNÉ PRÁCE..... 24</p> <p>ÚDRŽBA .....26-28</p> <p>SKLADOVANIE..... 30</p> <p>HLAVICA S NYLONOVÝMI VLÁKNAMI ..... 32</p> <p>TECHNICKÉ ÚDAJE.....32-33</p> <p>ZÁRUKA ..... 34</p>	<p><b>BIH SRB HR KAZALO</b></p> <p>UVOD.....2</p> <p>SIGURNOSNI PROPISI.....6</p> <p>SASTAVNI DIJELOVI TRIMERA..... 10</p> <p>SIMBOLI I UPOZORENJA ZA SIG..... 11</p> <p>SKLAPANJE..... 13-15</p> <p>RADNI PROPISI..... 15</p> <p>PREPORUČENA REZNA</p> <p>OPREMA..... 17</p> <p>STAVLJANJE U POGON..... 19-21</p> <p>ZAUSTAVLJANJE MOTORA.....23</p> <p>PREDRADNJE.....25</p> <p>ODRŽAVANJE ..... 27-29</p> <p>USKLADIŠTAVANJE .....31</p> <p>GLAVA S NAJLONSKIM NITIMA .....32</p> <p>TEHNIČKI PODACI.....2-33</p> <p>GARANCIJSKI LIST .....35</p>
<p><b>SLO VSEBINA</b></p> <p>UVOD.....2</p> <p>VARNOSTNA OPOZORILA .....4</p> <p>SESTAVNI DELI MOTORNE KOSE..... 10</p> <p>RAZLAGA SIMBOLOV IN VARNOSTNIH</p> <p>OPOZORIL..... 11</p> <p>SESTAVA .....12-14</p> <p>OPOZORILA ZA VARNOST DELO ..... 14</p> <p>PRIPOROČENA REZILNA ORODJA ..... 16</p> <p>ZAGON .....18-20</p> <p>ZAUSTAVLJANJE MOTORJA..... 22</p> <p>PRIPRAVE ZA DELO Z VAŠO</p> <p>MOTORNO KOSO..... 24</p> <p>VZDRŽEVANJE.....26-28</p> <p>SHRANJEVANJE ..... 30</p> <p>GLAVA Z NAJLONSKO NITKO ..... 32</p> <p>TEHNIČNI PODATKI .....2-33</p> <p>GARANCIJSKA IZJAVA..... 34</p>	<p><b>RO CUPRINS</b></p> <p>INTRODUCERE .....2</p> <p>NORME DE SIGURANȚĂ.....4</p> <p>COMPONENTELE MOTOCOASEI ..... 10</p> <p>SIMBOLURI ȘI RECOMANDĂRI PRIVIND</p> <p>SIGURANȚA ..... 11</p> <p>MONTAREA.....12-14</p> <p>NORME DE LUCRU ..... 14</p> <p>DISPOZITIVE DE TĂIERE RECOMANDATE ..... 16</p> <p>PORNIREA .....18-20</p> <p>OPRIREA MOTORULUI..... 22</p> <p>OPERAȚII PRELIMINARE..... 24</p> <p>ÎNTREȚINEREA.....26-28</p> <p>DEPOZITAREA ..... 30</p> <p>CAPUL CU FIRE DE NAILON ..... 32</p> <p>DATE TEHNICE.....2-33</p> <p>CERTIFICAT DE GARANȚIE..... 34</p>
<p><b>S INNEHÅLLSFÖRTECKNING</b></p> <p>INLEDNING.....2</p> <p>SÄKERHETSREGLER.....5</p> <p>TRIMMERNES KOMPONENTER..... 10</p> <p>SYMBOLER OCH SÄKERHETSREGLER..... 11</p> <p>ASSEMBLERING.....12-14</p> <p>ARBETSREGLER..... 14</p> <p>REKOMMENDERADE</p> <p>SKÄRANORDNINGAR..... 16</p> <p>START.....18-20</p> <p>STOPP AV MOTORN..... 22</p> <p>FÖRBEREDELSE..... 24</p> <p>UNDERHÅLL.....26-28</p> <p>FÖRVARING ..... 30</p> <p>TRIMMERHUVUD FÖR NYLONTRÅD..... 32</p> <p>TEKNISKA DATA .....2-33</p> <p>GARANTIBEVIS ..... 34</p>	



Slovensky

Slovenščina

## PRAVIDLÁ BEZPEČNOSTI

## VARNOSTNA OPOZORILA

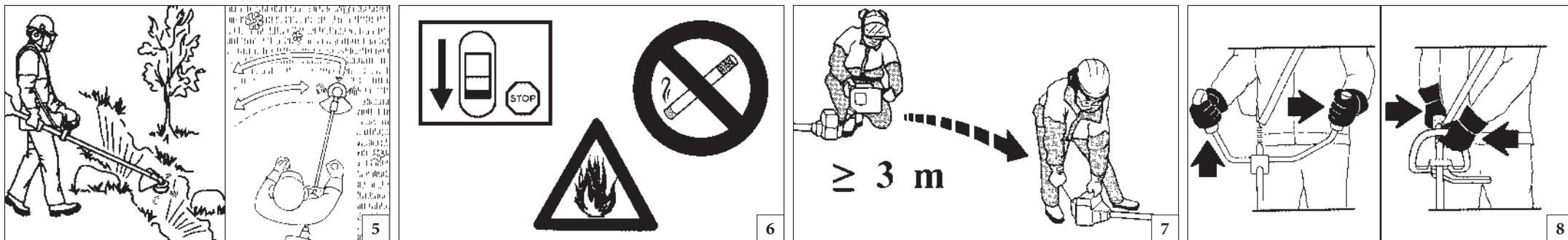
**⚠ UPOZORNENIE** - Ak je krovínorez správne používaný, je rýchlym pomocníkom a pohodlným a účinným nástrojom. Aby bola vaša práca vždy príjemná a bezpečná, dodržiavajte prísne bezpečnostné pravidlá, ktoré sú uvedené v tomto návode na použitie.

- 1 - Nepoužívajte krovínorez, keď ste unavení alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
- 2 - Noste vhodný odev a ochranné doplnky, ako čizmy, hrubé nohavice, rukavice, slúchadlá a protiúrazovú prilbu (pozri str.-8-9). Noste priliehavé, ale pohodlné oblečenie.
- 3 - Nedovoľte používať krovínorez deťom.
- 4 - Nedovoľte iným osobám, aby sa zdržiavali v okruhu 15 metrov od krovínorezu počas jeho používania (Obr. 2).
- 5 - Pred použitím krovínorezu skontrolujte, či je upevňovacia skrutka kotúča dobre utiahnutá.
- 6 - Krovínorez musí byť vybavený reznými nástrojmi, ktoré sú odporúčané výrobcom (pozri str. 16-17).
- 7 - Nepoužívajte krovínorez bez ochranného krytu kotúča alebo hlavice.
- 8 - Pred naštartovaním motora skontrolujte, či sa plynová páčka voľne pohybuje.
- 9 - Pred naštartovaním motora sa ubezpečte, či sa kotúč voľne točí a či nie je v kontakte s cudzími predmetmi.
- 10 - Počas práce kontrolujte často kotúč zastavením motora. V prípade výskytu trhlín alebo prasklín kotúč okamžite vymeňte (Obr. 3).
- 11 - S motorom na voľnobehu sa kotúč nesmie točiť. V opačnom prípade nastavte skrutku voľnobehu.

- 12 - Krovínorez prenášajte s vypnutým motorom a nasadeným krytom kotúča (Obr. 4).
- 13 - Pri práci sa vždy ubezpečte, či je váš postoj stabilný a bezpečný (Obr. 5).
- 14 - Krovínorez štartujte iba v dobre vetraných priestoroch.
- 15 - Ak je motor spustený, nerobte žiadnu údržbu a nechytajte kotúč.
- 16 - Dopĺňajte palivo v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla a s vypnutým motorom (Obr. 6). Pri dopĺňaní paliva nefajčite (Obr. 6).
- 17 - Ak je motor spustený, neodstraňujte uzáver nádrže.
- 18 - Buďte opatrní a nerozlejte zmes na zem alebo na motor.
- 19 - Ak počas dopĺňania paliva palivo unikne, presuňte krovínorez pred naštartovaním (Obr. 7).
- 20 - Palivo (zmes) nepoužívajte na čistenie.
- 21 - Nekontrolujte iskru sviečky v blízkosti otvoru valca.
- 22 - Nepracujte s poškodeným tlmičom výfuku.
- 23 - Rukoväte udržiavajte vždy očistené a osušené od oleja alebo paliva (Obr. 8).
- 24 - Krovínorez uschovávajte na suchom mieste, v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla a nie priamo na zemi.
- 25 - Motor neštartujte bez namontovanej rúčky.
- 26 - Nekoste príliš nízko nad zemou, aby nedošlo ku kontaktu s kameňmi alebo inými predmetmi.
- 27 - Denne kontrolujte krovínorez, aby ste sa ubezpečili, či je každé zariadenie, bezpečnostné alebo nie, funkčné.
- 28 - Nevykonávajte zásahy alebo opravy, ktoré nie sú súčasťou normálnej údržby. Obráťte sa na autorizované servisy.

**⚠ OPOZORILO** - Če motorno koso pravilno uporabljate, je hitro, udobno in učinkovito orodje. Da bi bilo vaše delo vedno prijetno in varno, vas prosimo, da skrbno spoštujete naslednja navodila za varno delo.

- 1 - Motorne kose ne uporabljajte, če ste utrujeni, če ste pili alkoholne pijače ali vzeli droge oz. zdravila.
- 2 - Noste primerna oblačila in zaščitno opremo, npr.: škornje, delovne hlače, rokavice, zaščitna očala, zaščitno sluha in zaščitno čelado. Oblačila naj bodo oprijeta, vendar udobna (glejte strani 8-9).
- 3 - Ne dovolite, da bi motorno koso uporabljali otroci.
- 4 - Ne dovolite, da bi se vam druge osebe med košnjo približale na manj kot 15 metrov (slika 2).
- 5 - Preden začnete s košnjo se prepričajte, da je vijak za pritrditev rezila dobro privit.
- 6 - Motorna kosa naj bo opremljena z dodatno opremo za rezanje, ki jo priporoča proizvajalec (glejte strani 16-17).
- 7 - Nikoli ne uporabljajte motorne kose brez ščitnika rezila ali glave.
- 8 - Pred zagonom motorja se prepričajte, da se ročica plina prosto giblje.
- 9 - Pred zagonom motorja se prepričajte, da se rezilo prosto giblje in ni v stiku s tujimi telesi.
- 10 - Med delom občasno ustavite motor in preglejte rezilo. Takoj ko opazite prve znake razpok ali odlomov, ga zamenjajte (slika 3).
- 11 - Ko je motor v prostem teku, se rezilo ne sme vrteti. Če se vrti, uporabite vijak za nastavitve prostega teka.
- 12 - Motorno koso prenašajte z zaustavljenim motorjem in nataknenim ščitnikom rezila (slika 4).



Slovenščina

## VARNOSTNA OPOZORILA

- 13 - Kosite samo, ko ste v stabilnem in varnem položaju (slika 5).
- 14 - Motorno koso poženite samo na dobro prezračenem prostoru.
- 15 - Ob delujočem motorju se nikoli ne dotikajte rezila in ne poskušajte servisirati kose.
- 16 - Posodo za gorivo polnite stran od virov toplote in ob ustavljenem motorju (slika 6). Med polnjenjem nikoli ne kadite (slika 6).
- 17 - Nikoli ne snemajte pokrova posode za gorivo ob delujočem motorju.
- 18 - Pazite, da goriva ne polijete po tleh ali po motorju.
- 19 - Če se med polnjenjem gorivo razlije, pred zagonom motorja motorno koso odmaknite proč (slika 7).
- 20 - Goriva - mešanice ne uporabljajte za čiščenje.
- 21 - Iskre vžigalne svečke ne preizkušajte poleg odprtine valja.
- 22 - Kose ne uporabljajte s poškodovano dušilko izpuha.
- 23 - Vedno poskrbite, da ročaji niso nikoli onečiščeni z oljem in gorivom (slika 8).
- 24 - Vašo motorno koso vedno hranite na suhem, dvignjenem mestu, proč od virov toplote.
- 25 - Če nosilna ročka ni montirana, ne vžigajte motorja.
- 26 - Ne kosite preblizu tal. Tako ne boste zadeli kamnov in drugih predmetov.
- 27 - Pred vsako uporabo motorne kose se prepričajte, da vsi sestavni deli in varnostne naprave delujejo pravilno.
- 28 - Ne poskušajte izvajati postopkov ali popravil, ki niso sestavni del običajnega vzdrževanja. Obiščite pooblaščenega trgovca.

Svenska

## SÄKERHETSREGLER



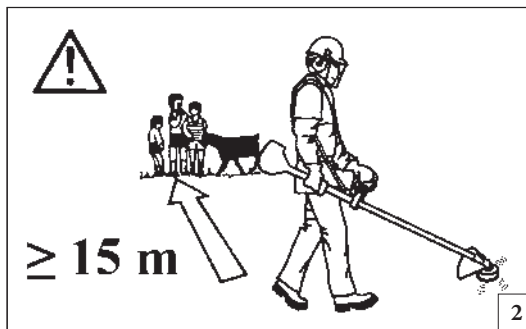
**WARNING! Om trimmern används på korrekt sätt är den ett snabbt, bekvämt och effektivt arbetsredskap. Följ noggrant säkerhetsreglerna nedan så att ditt arbete alltid kan ske på tillfredsställande och säkert sätt.**

- 1 - Använd inte trimmern när du är trött eller efter att ha intagit alkohol, droger eller medicin.
- 2 - Ha på dig lämpliga kläder och skydd, som stövlar, slitstarka långbyxor, skyddshandskar, skyddsglasögon, hörselskydd och skyddshjälm (se sid. 8-9). Bär åtsittande och bekväma kläder.
- 3 - Låt inte barn använda trimmern.
- 4 - Se till att inga andra personer befinner sig på mindre än 15 meters avstånd från trimmern när den används (Fig. 2).
- 5 - Kontrollera att fästbulten är väl åtdragen innan du börjar använda trimmern.
- 6 - Trimmern måste utrustas med de skärverktyg som rekommenderas av tillverkaren (se sid. 16-17).
- 7 - Använd aldrig trimmern om skyddet över skivan eller trimmerhuvudet inte sitter på plats.
- 8 - Kontrollera att gasspaken fungerar obehindrat innan motorn startas.
- 9 - Kontrollera att skivan snurrar obehindrat och att den inte har kontakt med något föremål innan du startar motorn.
- 10 - Kontrollera skivan ofta under arbetet, men stoppa motorn innan kontrollen görs. Byt skivan direkt om du upptäcker sprickor eller skador (Fig. 3).
- 11 - När motorn går på lägsta varvtal skall skivan inte snurra. Justera skruven för tomgångsvarvtal om så skulle vara fallet.

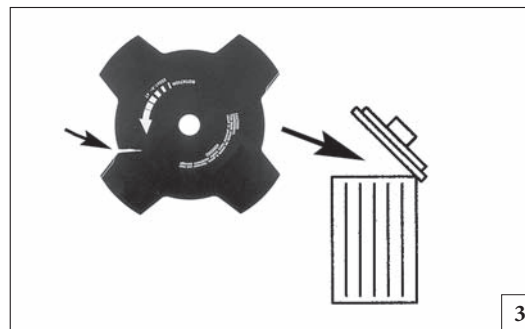
- 12 - Ha motorn avstängd och skivskyddet monterat när trimmern transporteras (Fig. 4).
- 13 - Se till att du står stabilt och säkert under arbetet (Fig. 5).
- 14 - Starta aldrig trimmern på en plats utan god ventilation.
- 15 - Gör inget underhåll och vidrör inte skivan när motorn är igång.
- 16 - Ha motorn avstängd och stå långt från värmekällor när du fyller bränsletanken (Fig. 6). Rök inte när du fyller tanken (Fig. 6).
- 17 - Ta inte av bränsletankens lock när motorn är på.
- 18 - Se till att ingen bränsleblandning spills på marken eller på motorn.
- 19 - Om bränsle spills ut medan du fyller tanken, flytta trimmern innan du startar den (Fig. 7).
- 20 - Använd inte bränsle (blandning) för rengöring.
- 21 - Inspektera inte gnistan från tändstiftet i närheten av cylinderhålet.
- 22 - Arbeta inte med en skadad ljuddämpare.
- 23 - Se till att handtagen alltid är rena och torra och torka bort olja och bränsle (Fig. 8).
- 24 - Förvara trimmern på en torr plats, upplyft från marken och långt från värmekällor.
- 25 - Starta inte motorn utan att armen är monterad.
- 26 - Kör inte trimmern alltför nära marken. Det finns risk att den stöter emot stenar och andra föremål.
- 27 - Kontrollera trimmern varje dag för att vara säker på att säkerhetsanordningar och andra anordningar är funktionsdugliga.
- 28 - Gör inga ingrepp eller reparationer som inte ingår i det normala underhållet. Vänd dig till en auktoriserad serviceverkstad.



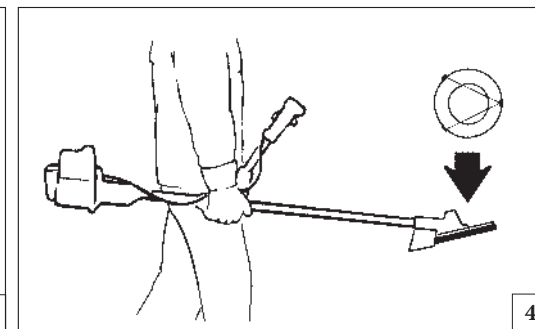
1



2



3



4

Hrvatski

## SIGURNOSNI PROPISI

**⚠ PAŽNJA - Ako se pravilno koristi, ovaj trimer predstavlja brz, praktičan i djelotvoran radni alat. Radite čete uvijek na siguran način i sa zadovoljstvom ako pažljivo slijedite dole navedene sigurnosne propise.**

- 1 - Nemojte upotrebljavati trimer ako ste fizički premoreni, odnosno pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova (sl. 1).
- 2 - Obucite prikladnu odjeću i stavite zaštitnu opremu kao što su čizme, čvrste hlače, rukavice, zaštitne naočale, slušalice i zaštitnu kacigu (vidi str. 8-9). Nosite pripijenu, ali udobnu odjeću.
- 3 - Ne dozvoljavajte da trimer koriste djeca.
- 4 - Nemojte dozvoliti drugim osobama da se zadržavaju u djelokrugu od 15 m tijekom uporabe trimera (sl. 2).
- 5 - Prije uporabe trimera, provjerite da je zavrtanj za učvršćenje noža dobro zavijen.
- 6 - S ovim trimrom smijete upotrebljavati jedino opremu za rezanje koju preporučuje Proizvođač (vidi str. 16-17).
- 7 - Nemojte koristiti trimer bez štitnika za nož ili za glavu trimera.
- 8 - Prije pokretanja motora provjerite da kretanje poluge gasa bude nesmetano.
- 9 - Prije pokretanja motora provjerite da okretanje noža bude slobodno i bez dodirivanja vanjskih predmeta.
- 10 - Tijekom rada često provjeravajte nož zaustavljajući motor. Čim se pojave raspukline ili lomovi, zamijenite nož (sl. 3).
- 11 - Kad je motor na minimumu, nož se ne smije okretati. U suprotnom, podesite vijak minimuma.

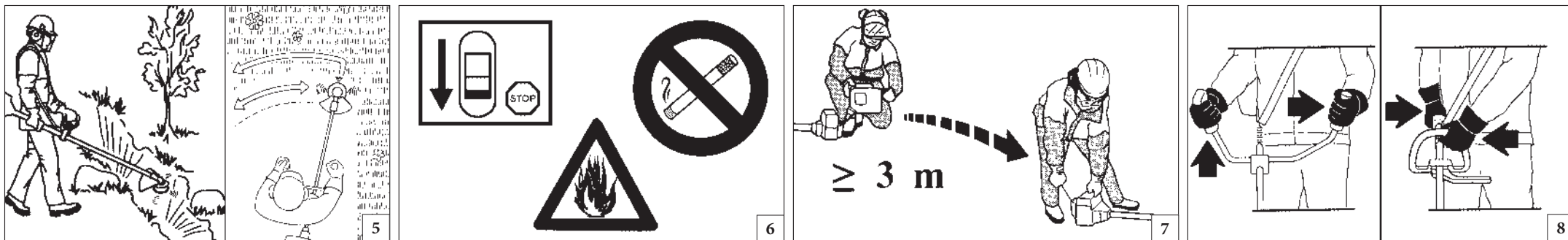
- 12 - Kad prenosite trimer, motor mora biti ugašen, a štitnik noža montiran (sl. 4).
- 13 - Kad radite pazite da vaš položaj bude uvijek stabilan i siguran (sl. 5).
- 14 - Trimer stavljajte u pogon samo na dobro prozračenim mjestima.
- 15 - Dok je motor upaljen, nemojte obavljati nikakve radnje održavanja i nemojte dirati nož.
- 16 - Spremnik se puni gorivom daleko od izvora topline i kad je motor ugašen (sl. 6). Nemojte pušiti prilikom punjenja (sl. 6).
- 17 - Nemojte skidati čep sa spremnika ako je motor upaljen.
- 18 - Pazite da vam se gorivo ne proljepe po tlu ili po motoru.
- 19 - Ako prilikom ulijevanja goriva dođe do iscurivanja, prije paljenja motora odmaknite trimer (sl. 7).
- 20 - Nemojte upotrebljavati gorivo (mješavinu) za čišćenje trimera.
- 21 - Nemojte provjeravati iskrnu svjećice blizu otvora cilindra.
- 22 - Nemojte raditi s oštećenim ispušnim prigušivačem.
- 23 - Pazite da rukohvati budu uvijek suhi i čisti od ulja ili goriva (sl. 8).
- 24 - Čuvajte trimer na suhom mjestu, daleko od izvora topline i na položaju uzdignutom od tla.
- 25 - Nemojte paliti motor ako ručka nije montirana.
- 26 - Nemojte rezati preblizu tla, kako bi ste izbjegli kamenje i druge predmete.
- 27 - Svakodnevno kontrolirajte trimer kako bi ste bili sigurni da svi sigurnosni i ostali sustavi pravilno rade.
- 28 - Nemojte izvoditi zahvate ili vršiti popravke koji ne spadaju u uobičajeno održavanje. Obratite se ovlaštenim radionicama.

Română

## NORME DE SIGURANȚĂ

**⚠ ATENȚIE - Motocoasa, dacă este utilizată corect, este un instrument de lucru rapid, comod și eficient. Pentru ca munca dv. să fie întotdeauna plăcută și sigură, respectați cu strictețe normele de siguranță indicate mai jos.**

- 1 - Nu folosiți motocoasa dacă sunteți obosiți sau sub efectul alcoolului, al drogurilor sau al medicamentelor (Fig. 1).
- 2 - Purtați îmbrăcăminte adecvată și echipament de siguranță precum cizme, pantaloni rezistenți, mănuși, ochelari de protecție, antifoane și cască de protecție (v. pag. 8-9). Folosiți haine mulate pe corp, dar comode.
- 3 - Nu permiteți copiilor să folosească motocoasa.
- 4 - Nu permiteți altor persoane să se apropie la mai puțin de 15 metri în timpul utilizării motocoasei (Fig. 2).
- 5 - Înainte să folosiți motocoasa, verificați ca șurubul de fixare a discului să fie bine strâns.
- 6 - Motocoasa trebuie să fie echipată cu accesoriile de tăiere recomandate de producător (v. pag. 16-17).
- 7 - Nu folosiți motocoasa fără elementul de protecție al discului sau al capului de tăiere.
- 8 - Înainte de a porni motorul, verificați ca butonul de accelerație să funcționeze liber.
- 9 - Înainte de a porni motorul, verificați ca discul să se rotească liber și să nu fie în contact cu corpuri străine.
- 10 - În timpul lucrului controlați frecvent discul, oprind motorul. Înlocuiți discul imediat ce apar fisuri sau crăpături (Fig. 3).
- 11 - Cu motorul la ralanti, discul nu trebuie să se rotească. În caz contrar reglați șurubul de ralanti.
- 12 - Transportați motocoasa cu motorul oprit și cu capacul



Română

## NORME DE SIGURANȚĂ

- pentru disc montat (Fig. 4).
- 13 - Lucrați având grijă să vă aflați într-o poziție stabilă și sigură (Fig. 5).
  - 14 - Porniți motocoasa doar în locuri bine aerisite.
  - 15 - Când motorul este pornit, nu efectuați nicio operație de întreținere și nu atingeți discul.
  - 16 - Umpleți rezervorul doar când vă aflați departe de surse de căldură și cu motorul stins (Fig. 6). Nu fumați în timpul alimentării cu combustibil (Fig. 6).
  - 17 - Nu scoateți bușonul rezervorului când motorul este în funcțiune.
  - 18 - Aveți grijă să nu vărsați amestecul de carburant pe jos sau pe motor.
  - 19 - Dacă, în timpul alimentării, carburantul iese pe dinafară, deplasați motocoasa înainte de a o porni (Fig. 7).
  - 20 - Nu folosiți carburant (amestec) pentru operațiunile de curățare.
  - 21 - Nu controlați scânteia bujiei lângă orificiul cilindrului.
  - 22 - Nu lucrați cu eșapamentul defect.
  - 23 - Păstrați mânerul întotdeauna curate și uscate, fără urme de ulei sau de carburant (Fig. 8).
  - 24 - Păstrați motocoasa într-un loc uscat, departe de surse de căldură, și ridicată de la sol.
  - 25 - Nu porniți motorul fără ca brațul să fie montat.
  - 26 - Nu tăiați prea aproape de sol, pentru a evita pietrele și alte obiecte.
  - 27 - Controlați zilnic motocoasa pentru a vă asigura că toate dispozitivele, atât cele de siguranță, cât și celelalte, sunt în stare de funcționare.
  - 28 - Nu efectuați operațiuni sau reparații diferite de cele de întreținere normală. Adresați-vă atelierelor autorizate.



Size M p.n. 001000857A  
 Size L p.n. 001000858A  
 Size XL p.n. 001000859A  
 Size XXL p.n. 001000860A

1

Size M p.n. 001000927A  
 Size L p.n. 001000928A  
 Size XL p.n. 001000929A  
 Size XXL p.n. 001000930A



2



Size 41 p.n. 001001079A  
 Size 42 p.n. 001001080A  
 Size 43 p.n. 001001081A  
 Size 44 p.n. 001001082A  
 Size 45 p.n. 001001083A

3

Slovensky

Slovenščina

Svenska

**OCHRANNÝ BEZPEČNOSTNÝ ODEV****VARNOSTNA ZAŠČITNA OBLAČILA****SKYDDSKLÄDER**

Pri práci s krovinorezom si vždy oblečte homologizovaný bezpečnostný ochranný odev. Použitím ochranného odevu sa neodstráni nebezpečenstvo úrazu, ale v prípade nehody zníži jeho dôsledky. Pri výbere vhodného odevu si nechajte poradiť svojím predajcom.

Odev musí byť vhodný k danej práci a pohodlný. Noste priliehavý odev odolný proti rozrezaniu. **Ideálny pracovný odev je kabát (Obr. 1) a pracovné nohavice (Obr. 2) Efco.** Nenoste odevy, šály, kravaty alebo prívesky, ktoré by sa mohli zachytiť v kroví. Ak máte dlhé vlasy, dajte ich do gumičky a zakryte ich (napr. šatkou alebo baretkou alebo prilbou, atď.).

**Noste ochranné topánky vybavené protišmykovou podrážkou a ocelovými špičkami (Obr. 3).**

**Používajte ochranné okuliare alebo štít (Obr. 4-5)!**

**Používajte chrániče proti hluku, napr. slúchadlá (Obr. 6) alebo ušné tampóny.** Používanie pomôcok na ochranu sluchu vyžaduje väčšiu pozornosť a opatrnosť, pretože pracovník horšie vníma výstražné zvukové signály (krik, zvukové výstrahy a pod.).

**Používajte rukavice (Obr. 7), ktoré umožňujú maximálne pohltenie vibrácií.**

**Efco ponúka kompletnú radu bezpečnostných vybavení.**

Kadar uporabljate motorno koso, vedno nosite odobrena varnostna zaščitna oblačila. Uporaba zaščitnih oblačil ne preprečuje tveganja poškodb, vendar pa v primeru nesreče zmanjšuje obseg poškodb. Zaupajte vašemu dobavitelju, da bo izbral za vas primerno opremo.

Oblačilo mora biti primerno in ne sme ovirati. Nosite prilagajocha zaščitna oblačila. **Efco zaščitni suknjiči (slika 1) in hlače (slika 2) so idealni.** Ne nosite oblek, šalov, kravat ali verižic, ki bi se lahko zapletle v vejice. Zvijte in pokrijte dolge lase ( npr. z ruto, kapo, zaščitno čelado, ipd.).

**Zaščitni čevlji z nedersečim podplatom in neprebojnim varnostnim vložkom (slika 3).**

**Nosite zaščitna očala ali vizir (slika 4-5)!**

**Uporabljajte zaščito proti hrupu; na primer ušesnike za zmanjšanje hrupa (slika 6) ali čepke.** Uporaba zaščite sluha zahteva več pozornosti in previdnosti pri delu, saj je omejena tudi sposobnost sprejemanja zvočnih opozoril na nevarnost (kričanje, alarmi, ipd.).

**Nosite rokavice (slika 7), ki omogočajo največjo absorbcijo vibracij.**

**Efco ponuja kompleten izbor varnostne opreme.**

Bär alltid godkända skyddskläder när du arbetar med trimmern. Att bära skyddskläder eliminerar inte risken för personskador, men reducerar effekterna av skadorna i samband med olyckor. Vänd dig till återförsäljaren för att få råd om lämplig klädsel.

Kläderna skall passa bra och inte vara till besvär. Bär åtsittande skyddskläder. **Jacka (Fig. 1) och arbetsbyxor (Fig. 2) med skydd från Efco är det idealiska.** Bär inte kläder, skor, slips eller smycken som kan fastna i buskar eller sly. Sätt upp långt hår och skydda håret med exempelvis en schal, en mössa eller en hjälm.

**Bär skyddsskor med halkskyddande sulor och stålspetsar (Fig. 3).**

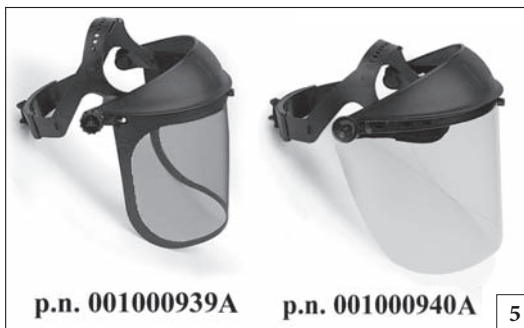
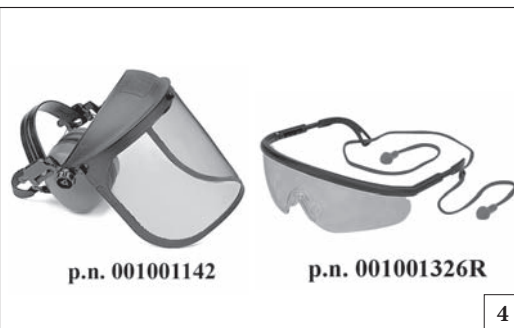
**Bär skyddsglasögon eller skyddsvisir (Fig. 4-5)!**

**Bär bullerskydd, till exempel hörlurar (Fig. 6) eller öronproppar.** När bullerskydd används krävs större uppmärksamhet och försiktighet eftersom det blir svårare att uppfatta ljud- och varningssignaler, som skrik, larmsignaler, osv.

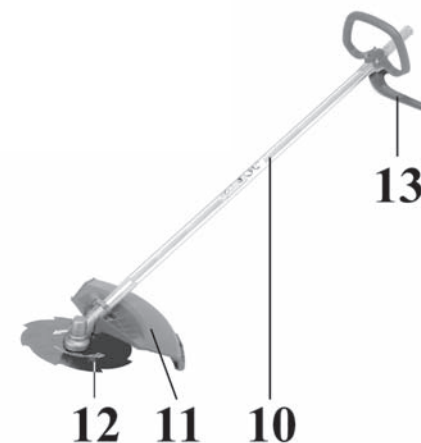
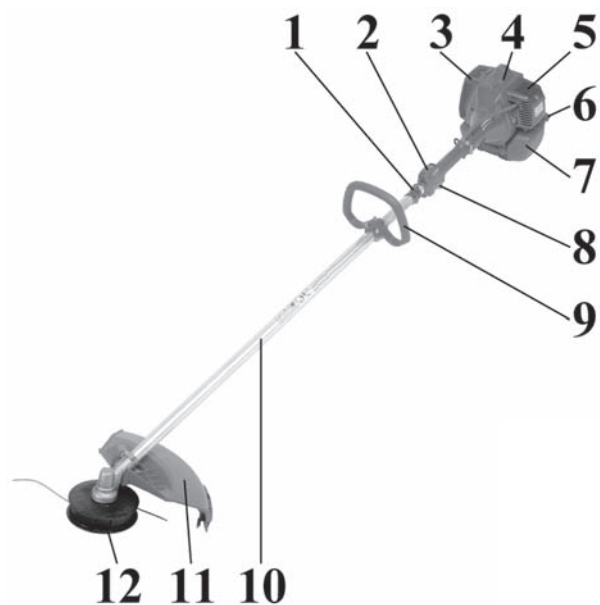
**Bär handskar (Fig. 7) som ger maximal absorbering av vibrationerna.**

**Efco har ett komplett utbud av säkerhetsutrustning.**





Hrvatski	Română
<b>ZAŠTITNA ODJEĆA ZA VAŠU SIGURNOST</b>	<b>ÎMBRĂCĂMINTEA DE PROTECȚIE</b>
<p>Kad koristite trimer, iz sigurnosnih razloga uvijek nosite zaštitnu homologiranu odjeću. Nošenje zaštitne odjeće neće ukloniti opasnost od povrede, ali će smanjiti štetne posljedice u slučaju nesreće. Posavjetujte se s vašim prodavačem o izboru odgovarajuće odjeće.</p> <p>Odjeća mora biti pogodna i ne smije smetati. Nosite pripijenu odjeću koja vas ujedno zaštićuje od povreda. <b>Kaputić (sl. 1) i radne hlače s prsnim dijelom i naramenicama (sl. 2) Efco su idealni.</b> Nemojte nositi odjeću, šalove, kravate ili ogrlice koji bi se mogli zaplesti u grmlje. Dugu kosu trebate skupiti i zaštititi (npr. maramom, beretkom, kacigom, itd.).</p> <p><b>Obujte zaštitne cipele s neklizajućim potplatima i čeličnim kpicama (sl. 3).</b></p> <p><b>Stavite zaštitne naočale ili vizir (sl. 4-5)!</b></p> <p><b>Zaštitite se od buke, na primjer zaštitnim slušalicama (sl. 6) ili čepovima.</b> Uporaba zaštite za sluh zahtijeva veću pozornost i opreznost, pošto je zamjećivanje zvučnih signala opasnosti (povika, alarma, itd.) ograničeno.</p> <p><b>Stavite rukavice (sl. 7) koje će omogućiti maksimalno apsorpiranje vibracija.</b></p> <p><b>Efco nudi kompletan izbor zaštitne opreme.</b></p>	<p>Când lucrați cu motocoasa, purtați întotdeauna îmbrăcăminte de protecție omologată în privința siguranței. Folosirea îmbrăcăminții de protecție nu elimină riscul de rănire, dar poate reduce efectele rănirii în caz de accident. Dealerul dv. de încredere vă poate ajuta să alegeți îmbrăcăminte adecvată.</p> <p>Îmbrăcăminte trebuie să fie adecvată și nu trebuie să vă stânjenească mișcările. Purtați îmbrăcăminte de protecție strânsă pe corp. <b>Jachetele (Fig. 1) și salopetele (Fig. 2) de protecție Efco sunt ideale.</b> Nu purtați haine, eșarfe, cravate sau bijuterii care s-ar putea agăța în rămurele. Strângeți-vă părul, dacă este lung, și protejați-l (de ex. cu un fular, o beretă, o cască etc.)</p> <p><b>Purtați pantofi de siguranță dotați cu tălpi antiderapante și cu vârfuri de oțel (Fig. 3).</b></p> <p><b>Purtați ochelari sau vizieră de protecție (Fig. 4-5)!</b></p> <p><b>Purtați echipament de protecție împotriva zgomotelor; de exemplu căști (Fig. 6) sau dopuri pentru urechi.</b> Utilizarea echipamentului de protecție pentru urechi necesită o atenție și o prudență sporite, deoarece percepția semnalelor acustice de pericol (strigăte, alarme etc.) este limitată.</p> <p><b>Purtați mănuși (Fig. 7) care permit o absorbție maximă a vibrațiilor.</b></p> <p><b>Efco vă oferă o gamă completă de echipament de protecție.</b></p>



#### SK ČASTI KROVINOREZU

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1 - Pripojenie popruhu cez rameno | 8 - Páčka plynu                        |
| 2 - Vypínač zapalovanie           | 9 - Rukoväť                            |
| 3 - Kryt tlmíča výfuku            | 10 - Trúbka hriadeľa                   |
| 4 - Motor                         | 11 - Bezpečnostný kryt                 |
| 5 - Vzduchový filter              | 12 - Kotúč/Hlavica z nylonového vlákna |
| 6 - Uzáver palivovej nádrže       | 13 - Bezpečnostná opierka              |
| 7 - Palivová nádrž                |  |

#### SLO SESTAVNI DELI MOTORNE KOSE

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| 1 - Priključek nosilnih jermenov | 8 - Ročica plina                       |
| 2 - Stikalo za vklop/izklop      | 9 - Ročaj                              |
| 3 - Ščitnik dušilke izpuha       | 10 - Cev pogonske gredi                |
| 4 - Motor                        | 11 - Krožni ščitnik                    |
| 5 - Zračni filter                | 12 - Glava z rezilom / najlonsko nitko |
| 6 - Pokrov posode za gorivo      | 13 - Varovalni ročaj                   |
| 7 - Posoda za gorivo             |  |

#### S TRIMMERS KOMPONENTER

- |                             |                                       |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| 1 - Bärselens fästpunkt     | 8 - Gasspak                           |
| 2 - På/Avknapp              | 9 - Handtag                           |
| 3 - Ljuddämparens skydd     | 10 - Rigrör                           |
| 4 - Motor                   | 11 - Skyddskåpa                       |
| 5 - Luftfilter              | 12 - Skiva/Trimmerhuvud för nylontråd |
| 6 - Lock till bränsletanken | 13 - Skyddsstäng                      |
| 7 - Bränsletank             |                                       |

#### BIH SASTAVNI DIJELOVI TRIMERA

- |                                  |                                    |
|----------------------------------|------------------------------------|
| 1 - Spoj za pojaseve             | 8 - Poluga gasa                    |
| 2 - Prekidač uzemljenja          | 9 - Rukohvat                       |
| 3 - Štitnik ispušnog prigušivača | 10 - Cijev za prijenos             |
| 4 - Motor                        | 11 - Sigurnosni štitnik            |
| 5 - Filter zraka                 | 12 - Nož/glava s najlonskim nitima |
| 6 - Čep spremnika za gorivo      | 13 - Sigurnosni branik             |
| 7 - Spremnik za gorivo           |                                    |

#### RO COMPONENTELE MOTOCOASEI

- |                              |                                   |
|------------------------------|-----------------------------------|
| 1 - Prindere hamuri          | 8 - Buton accelerator             |
| 2 - Întrerupător de masă     | 9 - Mâner                         |
| 3 - Protecție eșapament      | 10 - Tub de transmisie            |
| 4 - Motor                    | 11 - Capac curbat de protecție    |
| 5 - Filtru aer               | 12 - Disc / Cap cu fire de nailon |
| 6 - Bușon rezervor carburant | 13 - Barieră de siguranță         |
| 7 - Rezervor carburant       |                                   |

**SK VYSVETLIVKY A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA****SLO RAZLAGA SIMBOLOV IN VARNOSTNIH OPOZORIL****S FÖRKLARING TILL SYMBOLER OCH SÄKERHETSREGLER**

- Pri používaní kovových alebo plastových kotúčov používajte ochrannú obuv a rukavice.

- Pri uporabi kovinskih in plastičnih rezil nosite močne škornje in rokavice.



- Bär skyddsskor och skyddshandskar när metall- eller plastskivor används.

- Nosite zaštitnu obuću i rukavice kad koristite metalne ili plastične noževe.

- Purtați încălțăminte și mănuși de protecție când folosiți discuri metalice sau de plastic.



- Venujte pozornost vrhanju predmetov.

- Bodite pozorni na predmete, ki lahko odletijo izpod kose.

- Se upp! Det finns risk att föremål slungas ut.

- Imajte u vidu da može doći do odskakanja predmeta.

- Aveți grijă la obiectele aruncate.



- Pred prácou s týmto prístrojom si prečítajte návod na použitie a údržbu.

- Preberite priročnik za uporabnika pred uporabo te naprave.

- Läs noggrant igenom denna handbok för användning och underhåll innan du börjar använda maskinen.

- Prije uporabe ovog stroja, pročitajte uputstva za njegovo korištenje i održavanje.

- Citiți manualul de utilizare și întreținere înainte de a folosi acest aparat.

**BIH SRB HR OBJAŠNJENJE SIMBOLA I UPOZORENJA ZA SIGURNOST****RO EXPLICAȚIE SIMBOLURI ȘI RECOMANDĂRI PRIVIND SIGURANȚA**

- Používajte ochrannú prilbu, okuliare a slúchadlá.

- Uporablajte zaščito za glavo, oči in ušesa.

- Bär hjälm, skyddsglasögon och hörselskydd.

- Stavite zaštitnu kacigu, zaštitne naočale i slušalice.

- Puneți-vă cască, ochelari și căști de protecție.



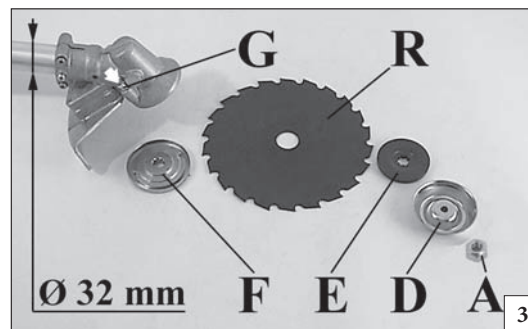
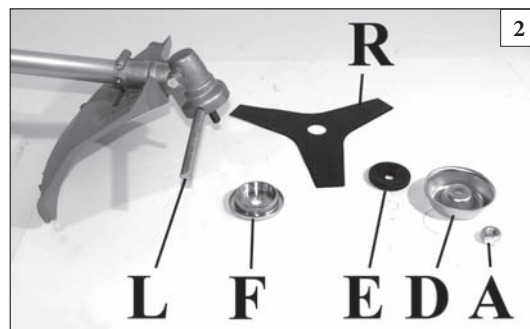
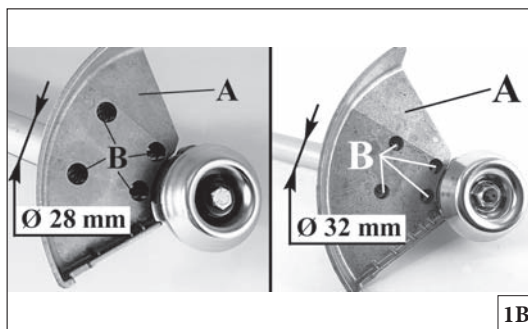
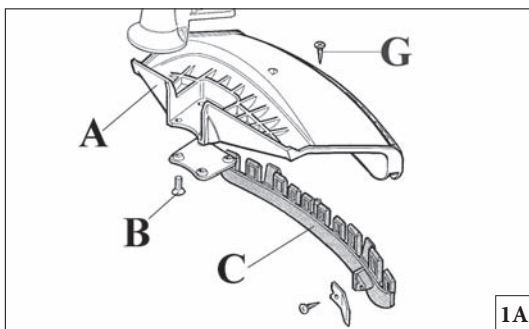
- Udržujte vzdialenosť 15 m od okolostojacich.

- Opazovalci naj se umaknejo najmanj 15 m.

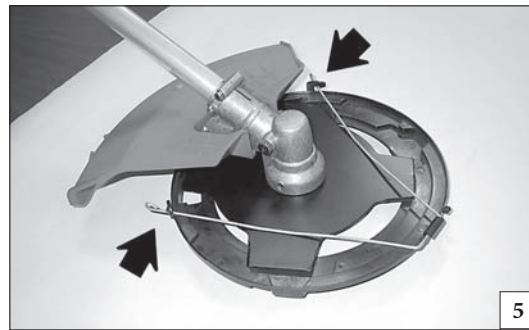
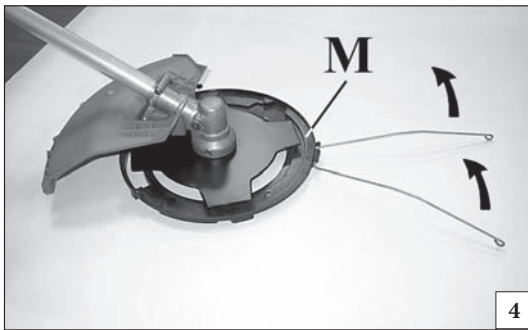
- Se till att närvarande personer befinner sig på minst 15 m avstånd från trimmern.

- Ne dozvoljavajte drugim osobama pristup na manje od 15 m.

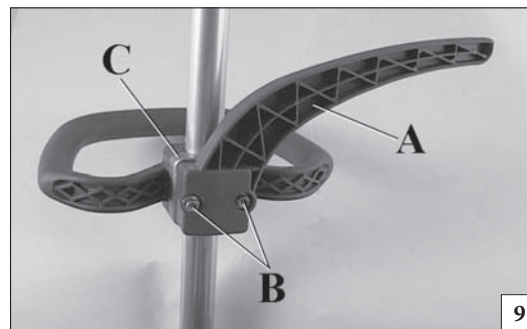
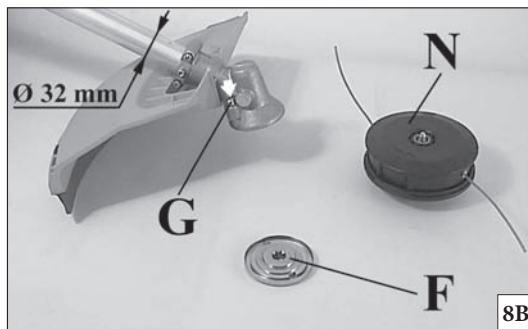
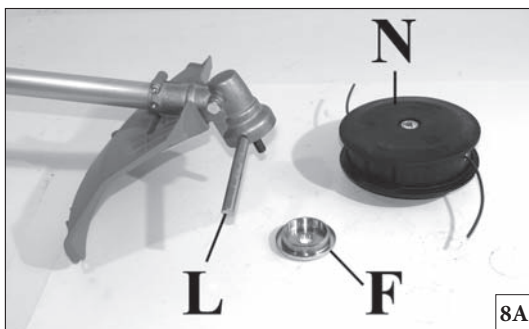
- Nu lăsați alte persoane să se apropie la mai puțin de 15 m.



Slovensky	Slovenščina	Svenska
<p align="center"><b>MONTÁŽ</b></p>	<p align="center"><b>SESTAVA</b></p>	<p align="center"><b>ASSEMBLERING</b></p>
<p><b>MONTÁŽ OCHRANNÉHO KRYTU (Obr. 1A-B)</b>            Pripevnite kryt (A) k trúbke hriadeľa pomocou skrutiek (B) v postoji, ktorý umožňuje bezpečnú prácu.  <b>POZNÁMKA: používajte kryt (C, Obr. 1A) iba s hlavicou z nylonových vlákien. Kryt (C) musí byť upevnený pomocou skrutky (G) ku krytu (A).</b>            Pri kotúčoch na drevo (22 - 60 - 80 zubov) používajte vždy vhodný kovový kryt (Obr. 1B).</p> <p><b>MONTÁŽ KOTÚČA MODEL „S“ (Obr. 2)</b>            Povoľte skrutku (A) v smere hodinových ručičiek, odnítte, spodný kryt (D) a spodný unášač (E). Nasadte kotúč (R) na horný unášač (F), dávajte pozor na smer rotácie. Nasadte spodný unášač (E), spodný kryt (D) a dotiahnite skrutku (A) proti smeru hodinových ručičiek. Do otvoru (Obr. 2) vsuňte čap (L) a zablokujte kotúč. Teraz dotiahnite skrutku (A, Obr. 2) krútiacim momentom <b>2,5 kgm (25 Nm)</b>.</p> <p><b>KOTÚČ MODEL „T“ (Obr. 3)</b>            Povoľte skrutku (A) v smere hodinových ručičiek, odnítte spodný kryt (D) a spodný unášač (E). Nasadte kotúč (R) na horný unášač (F), dávajte pozor na smer rotácie. Nasadte spodný unášač (E), spodný kryt (D) a dotiahnite skrutku (A) proti smeru hodinových ručičiek.            Stlačte príslušné tlačidlo (G, Obr. 3) a zablokujte kotúč. Potom dotiahnete lišty (A) krútiacim momentom <b>3 kgm (30 Nm)</b>.</p> <p><b>⚠ UPOZORNENIE!</b> - V prípade prepravy alebo uskladnenia krovinorezu namontujte ochranný kryt kotúča (M) kód. 4196086 podľa obrázkov 4-5.</p>	<p><b>NAMESTITEV VARNOSTNEGA ŠČITNIKA (slika 1A-B)</b>            Z vijaki pritrđite ščitnik rezila (A) na cev pogonske gredi tako, da zagotavlja uporabniku varno delo (B).  <b>OPOMBA: ščitnik (C, slika 1A) samo z glavo z najlonsko nitko. Z vijakom (G) pritrđite ščitnik (C) na zaščito (A).</b>            Če uporabljate krožna rezila za les (22-60-80 zob), vedno pritrđite kovinski ščitnik (slika 1B).</p> <p><b>NAMESTITEV DISKA - MODELI "S" (slika 2)</b>            Popustite vijak (A) v smeri urinega kazalca; odstranite, kapico (D) in spustite prirobnico (E).            Namestite rezilo (R) na zgornjo prirobnico (F). Bodite pozorni na pravilno smer vrtenja.            Pritrđite spodnjo prirobnico (E), kapico (D) in privijte vijak (A) v smeri, nasprotni gibanju urinega kazalca.            Priloženi zatič (L) vstavite v ustrezno odprtino (slika 2). Tako blokirate rezilo. Vijak (A, slika 2) privijte z momentom <b>2,5 kgm (25 Nm)</b>.</p> <p><b>NAMESTITEV DISKA - MODELI "T" (slika 3)</b>            Popustite vijak (A) v smeri urinega kazalca; odstranite kapico (D) in spustite prirobnico (E).            Namestite rezilo (R) na zgornjo prirobnico (F). Bodite pozorni na pravilno smer vrtenja.            Pritrđite spodnjo prirobnico (E), kapico (D) in privijte vijak (A) v smeri, nasprotni gibanju urinega kazalca.            Pritisnite na gumb (G, slika 3). Tako blokirate rezilo. Vijak (A) privijte z momentom <b>3 kgm (30 Nm)</b>.</p> <p><b>⚠ OPOZORILO!</b> - Pred prevozom ali shranitvijo motorne kose namestite zaščito diska (M), št.art. 4196086 kot je prikazano na slikah 4-5.</p>	<p><b>MONTERING AV SKYDDSKÅPAN (Fig. 1A- B)</b>            Fixera skyddskåpan (A) vid riggröret med skruvarna (B) så att arbetet kan ske i full säkerhet.  <b>OBSERVERA: Använd skyddet (C, Fig. 1A) endast tillsammans med trimmerhuvudet med nylontråd. Skyddet (C) skall fixeras med skruven (G) vid skyddskåpan (A).</b>            Använd alltid det speciella metallskyddet till träskivor (22-60-80 tänder) (Fig. 1B).</p> <p><b>MONTERING AV SKIVA MODELL "S" (Fig. 2)</b>            Skruva ur muttern (A) i moturs riktning, ta bort, koppen (D) och den nedre flänsen (E). Montera skivan (R) på den övre flänsen (F) och kontrollera att rotationsriktningen är korrekt. Montera den nedre flänsen (E), koppen (D) och skruva åt bulnen (A) moturs. Sätt in den medföljande pinnen (L) i det speciella hålet (Fig. 2) för att blockera skivan och kunna dra åt bulnen (A, Fig. 2) <b>2,5 kgm (25 Nm)</b>.</p> <p><b>MONTERING AV SKIVA MODELL "T" (Fig. 3)</b>            Skruva ur muttern (A) i moturs riktning. Ta bort koppen (D) och den nedre flänsen (E). Montera skivan (R) på den övre flänsen (F) och kontrollera att rotationsriktningen är korrekt. Montera den nedre flänsen (E) och koppen (D) och skruva åt muttern (A) moturs.            Tryck på den speciella knappen (G, Fig. 3) för att blockera skivan och kunna dra åt muttern (A) <b>3 kgm (30 Nm)</b>.</p> <p><b>⚠ VARNING!</b> - Montera skivans skydd (M) kod 4196086 enligt illustrationen i Fig. 4-5 när trimmern skall transporteras eller ställas undan för förvaring.</p>



Hrvatski	Română	
<p align="center"><b>SKLAPANJE</b></p>	<p align="center"><b>MONTAREA</b></p>	
<p><b>MONTIRANJE SIGURNOSNOG ŠTITNIKA (sl. 1A-B)</b>            Učvrstite štitnik (A) na cijev za prijenos pomoću vijka (B) u položaju koji će vam omogućiti siguran rad.  <b>NAPOMENA: koristite zaštitu (C, sl. 1A) samo s glavom s najlonskim nitima. Zaštitu (C) treba pomoću vijka (G) učvrstiti na štitnik (A).</b>            Za drvene noževe (s 22/60/80 Krakova), koristite uvijek odgovarajući metalni štitnik (sl. 1B).</p> <p><b>MONTIRANJE NOŽA - MODELI "S" (sl. 2)</b>            Odvijte maticu (A) u smjeru kazaljke na satu; skinite, karter (D) i donju prirubnicu (E). Montirajte nož (R) na gornju prirubnicu (F), provjeravajući da li je smjer okretanja ispravan. Montirajte donju prirubnicu (E), karter (D) te navijte zavrtnj (A) obratno od smjera kazaljke na satu. Uvucite dostavljeni klin (L) u odgovarajući otvor (sl. 2) da bi ste zakočili nož i omogućili učvršćivanje zavrtnja (A, sl. 2) za <b>2,5 kgm (25 Nm)</b>.</p> <p><b>MONTIRANJE NOŽA - MODELI "T" (sl. 3)</b>            Odvijte maticu (A) u smjeru kazaljke na satu; skinite karter (D) i donju prirubnicu (E). Montirajte nož (R) na gornju prirubnicu (F), provjeravajući da li je smjer okretanja ispravan. Montirajte donju prirubnicu (E), karter (D) te navijte maticu (A) obratno od smjera kazaljke na satu. Pritisnite odgovarajuće dugme (G, sl. 3) da bi ste zakočili nož i omogućili učvršćivanje matice (A) za <b>3 kgm (30 Nm)</b>.</p> <p><b>⚠ PAŽNJA!</b> – Prilikom prijevoza ili spremanja trimera, montirajte štitnik noža (M) šif. 4196086, kako je prikazano na sl. 4-5.</p>	<p><b>MONTAREA ELEMENTELOR DE PROTECȚIE (Fig. 1A-B)</b>            Fixați capacul de protecție (A) la tubul de transmisie, cu ajutorul șuruburilor (B), într-o poziție care să vă permită să lucrați în siguranță.  <b>NOTĂ: folosiți elementul de protecție (C, Fig. 1A) numai cu capul cu fire de nailon. Elementul de protecție (C) trebuie să fie fixat cu șurubul (G) de capacul de protecție (A).</b>            Pentru discurile pentru lemn (22-60-80 de dinți), utilizați capacul corespunzător de protecție din metal (Fig. 1B).</p> <p><b>MONTAREA DISCULUI MODELELE "S" (Fig. 2)</b>            Deșurubați în sens orar șurubul (A); scoateți cupa (D) și flanșa inferioară (E). Montați discul (R) pe flanșa superioară (F), asigurându-vă că sensul de rotație este cel corect. Montați flanșa inferioară (E), cupa (D) și înșurubați șurubul (A) în sens antiorar. Introduceți tija din dotare (L) în orificiul corespunzător (Fig. 2) pentru a bloca discul și a permite strângerea șurubului (A, Fig. 2) la <b>2,5 kgm (25 Nm)</b>.</p> <p><b>MONTAREA DISCULUI MODELELE "T" (Fig. 3)</b>            Deșurubați în sens orar șurubul (A); scoateți cupa (D) și flanșa inferioară (E). Montați discul (R) pe flanșa superioară (F), asigurându-vă că sensul de rotație este cel corect. Montați flanșa inferioară (E), cupa (D) și înșurubați șurubul (A) în sens antiorar.            Apăsăți pe butonul corespunzător (G, Fig. 3) pentru a bloca discul și a permite strângerea șurubului (A) la <b>3 kgm (30 Nm)</b>.</p> <p><b>⚠ ATENȚIE!</b> – În caz de transport sau de depozitare a motocoasei, montați capacul de protecție al discului (M), cod 4196086, așa cum se arată în Fig. 4-5.</p>	



Slovensky

Slovenščina

Svenska

### MONTÁŽ - OPATRENIA PRI PRÁCI

#### MONTÁŽ HLAVICE Z NYLONOVÝCH VLÁKIEN (Obr. 8A-B)

Nasadte horný unášač (F). Vložte čap hlavice (L) do príslušného otvoru (Obr. 8A) alebo stlačte príslušné tlačidlo (G, Obr. 8B). Vyžínaciu hlavu (N) dotiahnite rukou proti smeru hodinových ručičiek.

#### MONTÁŽ BEZPEČNOSTNEJ OPIERKY (Obr. 9)

Ak používate namiesto hlavice z nylonových vlákien kotúč, je potrebné namontovať "bezpečnostnú opierku". Upevnite opierku (A) pod úchytku rukoväte (C) pomocou skrutiek (B), dávajte pritom pozor, aby bola "bezpečnostná opierka" pripevnená na ľavej strane krovinoresu.

#### MONTÁŽ RUKOVÄTE (Obr. 10A-B-C)

Nasadte rukoväť na trubku a upevnite ju pomocou skrutiek (A), podložiek a matíc. Poloha rukoväte je nastaviteľná podľa požiadaviek obsluhy.

**⚠ UPOZORNENIE:** Ubezpečte sa, či sú všetky súčasti krovinoresu správne namontované a skrutky dobre utiahnuté.

#### OPATRENIA PRI PRÁCI

**⚠ UPOZORNENIE!** - Vždy dodržiavajte bezpečnostné opatrenia. Krovinores sa používa len na kosenie trávnatých porastov alebo kríkov. Je zakázané kosiť iné druhy materiálu. Nepoužívajte krovinores ako páku pri zdvíhaní, premiestňovaní alebo lámaní predmetov, ani ako podperu. Používanie iných nástrojov alebo zariadení, ktoré nie sú určené výrobcem je zakázané.

### SESTAVA - OPOZORILA ZA VARNO DELO

#### NAMESTITEV GLAVE Z NAJLONSKO NITKO (slika 8A-B)

Namestite zgornjo prirobnico (F). Zatič glave (L) vstavite v ustrezno odprtino (slika 8A), oziroma pritisnite gumb (G, slika 8B) in z roko privijte glavo (N) v smeri, nasprotni vrtenju urinega kazalca.

#### NAMESTITEV VARNOSTNE ROČICE (slika 9)

Kadar namesto najlonske nitke uporabljate rezilni disk, morate namestiti varnostno ročico. Z vijaki (B) pritrdite ročico (A) pod pritrdiščem ročaja (C). Prepričajte se, da ste varnostno ročico namestili na levi strani motorne kose.

#### NAMESTITEV ROČAJA (slika 10 A-B-C)

Namestite ročaj na cev pogonske gredi in ga pritrdite z vijaki (A), podložkami in maticami. Položaj ročaja (na cevi) je odvisen od zahtev uporabnika.

**⚠ OPOZORILO:** Poskrbite, da so vsi sestavni deli pravilno nameščeni in vijaki ustrezno priviti.

#### OPOZORILA ZA VARNO DELO

**⚠ OPOZORILO!** - Vedno spoštujte varnostne predpise. Motorno koso uporabljajte samo za rezanje trave. Motorne kose ne uporabljajte kot vzvod za dviganje, premikanje ali lomljenje predmetov, niti je ne pritrujte na fiksno podlago. Na pogonsko gred motorne kose ni dovoljeno pritrdjevati orodij ali naprav, ki jih ni odobril proizvajalec.

### ASSEMBLERING - ARBETSREGLER

#### MONTERING AV TRIMMERHUVUDET FÖR NYLONTRÅD (Fig. 8A-B)

Sätt in den övre flänsen (F). Sätt in trimmerhuvudets fästpinne (L) i hålet (Fig. 8A) eller tryck på den speciella knappen (G, Fig. 8B) och skruva fast trimmerhuvudet (N). Skruva motsols och för hand.

#### MONTERING AV SKYDDSSTÅNGEN (Fig. 9)

När en skärskiva används i stället för ett trimmerhuvud för nylontråd måste "skyddsstången" monteras. Fixera skyddsstången (A) under handtagets fäste (C) med skruvarna (B). Kontrollera att skyddsstången hamnar på vänster sida av trimmern.

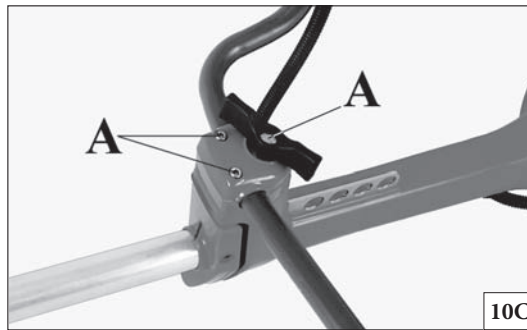
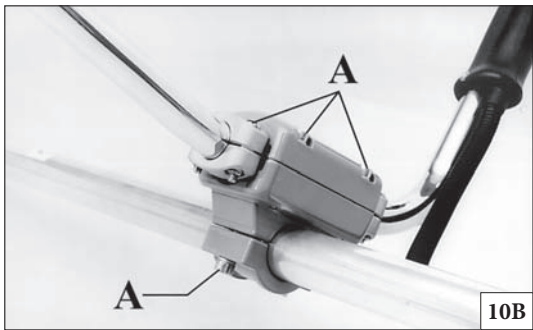
#### MONTERING AV HANDTAG (Fig. 10A-B-C)

Montera handtaget på riggröret och fixera det med hjälp av skruvarna (A), brickorna och muttrarna. Handtagets läge kan justeras efter användarens önskemål.

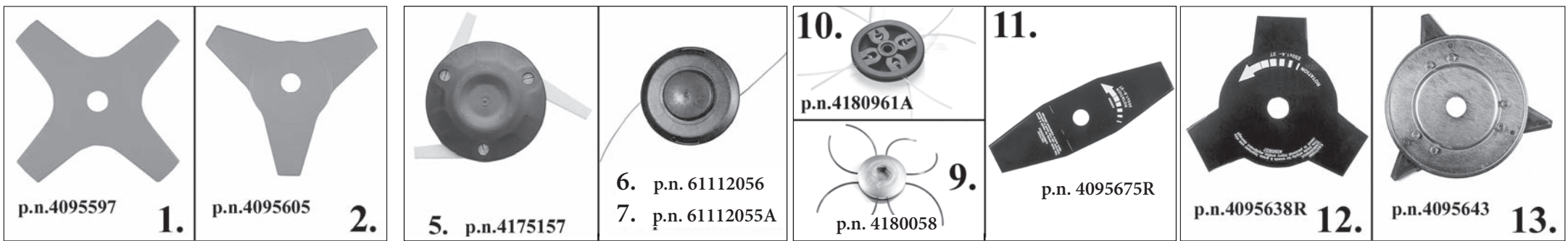
**⚠ VARNING:** Kontrollera att alla trimmerns komponenter är väl fastsatta och att skruvarna är väl åtdragna.

#### ARBETSREGLER

**⚠ VARNING!** Följ alltid säkerhetsreglerna. Trimmern får endast användas för att klippa gräs, små buskar och sly. Det är förbjudet att använda den för att klippa annat material. Använd inte trimmern som hävstång för att lyfta, flytta eller krossa föremål och blockera den inte på ett fast stöd. Det är förbjudet att anbringa andra typer av verktyg och tillämpningar vid trimmern än de som tillverkaren specificerar.



Hrvatski	Română	
<p align="center"><b>SKLAPANJE - RADNI PROPISI</b></p>	<p align="center"><b>MONTAREA - NORME DE LUCRU</b></p>	
<p><b>MONTIRANJE GLAVE S NAJLONSKIM NITIMA (sl. 8A-B)</b> Stavite gornju prirubnicu (F). Stavite klin za kočenje glave (L) u odgovarajući otvor (sl. 8A) ili pritisnite odgovarajuće dugme (G, sl. 8B) i isključivo rukom navijte glavu (N) obratno od smjera kazaljke na satu.</p> <p><b>MONTIRANJE SIGURNOSNOG BRANIKA (sl. 9)</b> Ako umjesto glave s najlonskim nitima koristite nož, trebete obavezno montirati “sigurnosni branik”. Učvrstite branik (A) ispod spoja rukohvata (C) pomoću vijaka (B) i obavezno provjerite da “sigurnosni branik” ostane na lijevoj strani trimera.</p> <p><b>MONTIRANJE RUKOHVATA (sl. 10A-B-C)</b> Montirajte rukohvat na cijev za prijenos i učvrstite ga vijcima (A), podloškama i maticama. Položaj rukohvata može se podesiti obzirom na potrebe rukovatelja..</p> <p><b>⚠ PAŽNJA:</b> provjerite da svi sastavni dijelovi trimera budu dobro spojeni te da su vijci učvršćeni.</p> <p><b>RADNI PROPISI</b></p> <p><b>⚠ PAŽNJA!</b> - Obavezno se pridržavajte sigurnosnih propisa. Trimer smije se koristiti jedino za šišanje trave ili podrezivanje manjeg grmlja. Zabranjeno je rezanje drugih vrsta materijala. Trimer se ne smije koristiti kao poluga za podizanje, premještanje ili lomljenje predmeta, niti ga se smije blokirati na nepomične oslonce. Zabranjeno je priključivati na priključak trimera alat ili dodatnu opremu koji nisu naznačeni od strane Proizvođača.</p>	<p><b>MONTAREA CAPULUI CU FIRE DE NAILON (Fig. 8A-B)</b> Introduceți flanșa superioară (F). Introduceți tija pentru fixarea capului (L) în orificiul corespunzător (Fig. 8A) sau apăsați pe butonul respectiv (G, Fig. 8B) și înșurubați în sens antiorar capul (N) numai cu mâna.</p> <p><b>MONTAREA BARIEREI DE SIGURANȚĂ (Fig. 9)</b> Când se folosește discul în loc de capul cu fire de nailon, trebuie să se monteze “bariera de siguranță”. Fixați bariera (A) sub punctul de prindere (C) al mânerului cu ajutorul șuruburilor (B), având grijă să verificați ca “bariera de siguranță” să se afle pe partea stângă a motocoasei.</p> <p><b>MONTAREA MÂNERULUI (Fig. 10A-B-C)</b> Montați mânerul pe tubul de transmisie și fixați-l cu șuruburi (A), rondel și piulițe. Poziția mânerului poate fi reglată în funcție de necesitățile operatorului.</p> <p><b>⚠ ATENȚIE:</b> Asigurați-vă că toate componentele motocoasei sunt bine fixate, iar șuruburile sunt strânse.</p> <p><b>NORME DE LUCRU</b></p> <p><b>⚠ ATENȚIE!</b> - Respectați întotdeauna normele de siguranță. Motocoasa trebuie să fie utilizată numai pentru a tăia iarbă sau arbuști mici. Este interzis să se taie alte tipuri de materiale. Nu utilizați motocoasa ca pârghie pentru a ridica, a deplasa sau a despica obiecte și nu o blocați pe suporturi fixe. Este interzis să se aplice pe priza de putere a motocoasei instrumente sau aplicații diferite de cele indicate de producător.</p>	



Slovensky	Slovenščina	Svenska
<b>DOPORUČANÉ REZNÉ NÁSTROJE</b>	<b>PRIPOROČENE REZILNE NAPRAVE</b>	<b>REKOMMENDERADE SKÄRANORDNINGAR</b>
<p>1. Nylonová čepeľ 4 zuby - Ø 10"/255 mm</p> <p>2. Nylonová čepeľ 3 zuby - Ø 10"/255 mm</p> <p>5. Kotúč "Pro Trim Professional" 3 čepele - Ø 12"/315 mm</p> <p>6. Hlavica "Tap and go" Ø 160 mm - 2 nylonové vlákna Ø 3.3 mm (8550 BOSS)</p> <p>7. Hlavica "Tap and go" Ø 130 mm - 2 nylonové vlákna Ø 3 mm (8460 IC - 8460 - 8530 IC - 8530)</p> <p>9. Hlavica "Multiline" Ø 3.15 "/80 mm - 8 štvorcových strún, strana 3.5 mm</p> <p>10. Hlavica "Multiline" Ø 5.2 "/137 mm - 8 štvorcových strún, strana 3 mm</p> <p>11. Čepeľ a trávku Ø 12"/305 mm, hrúbka 2.5 mm</p> <p>12. Kotúč 3 zuby Ø 10"/255 mm, hrúbka 1.4 mm</p> <p>13. Kotúč 3 pevné čepele Ø 10"/255 mm, hrúbka 1.4 mm</p> <p>15. Kotúč 3 zuby Ø 12"/305 mm, hrúbka 2.4 mm</p> <p>17. Kotúč 4 zuby Ø 10"/255 mm, hrúbka 1.4 mm</p> <p>19. Kotúč 8 zubov Ø 10"/255 mm, hrúbka 1.4 mm</p> <p>20. Kotúč 22 zubov Ø 8"/200 mm, hrúbka 1.6 mm</p> <p>22. Kotúč 60 zubov Ø 10"/255 mm, hrúbka 1.8 mm</p> <p>24. Kotúč 80 zubov Ø 10"/255 mm, hrúbka 1.4 mm</p> <p>26. Nôž 3 čepele Ø 12"/305 mm, hrúbka 3 mm</p> <p><b>⚠ UPOZORNENIE!</b> - Použitie rezných nástrojov, ktoré nie sú schválené výrobcom, môže byť nebezpečné.</p>	<p>1. 4-zobo najlonsko rezilo - Ø 10"/255 mm</p> <p>2. 3-zobo najlonsko rezilo - Ø 10"/255 mm</p> <p>5. "Pro Trim Professional" disk 3-rezila - Ø 12"/315 mm</p> <p>6. "Tap and go" glava Ø 160 mm - 2 najlon nitki Ø-3.3 mm (8550 BOSS)</p> <p>7. "Tap and go" glava Ø 130 mm - 2 najlon nitki Ø-3 mm (8460 IC - 8460 - 8530 IC - 8530)</p> <p>9. "Multiline" glava Ø 3.15"/80 mm - 8 kvadratnih nitk 3.5 mm stranice</p> <p>10. "Multiline" glava Ø 5.2"/137 mm - 8 kvadratnih nitk 3 mm stranice</p> <p>11. Rezilo za travo Ø 12"/305 mm, debelina 2.5 mm</p> <p>12. 3-zobi disk Ø 10"/255 mm, debelina 1.4 mm</p> <p>13. Rezilo s 3-mi fiksnimi zobmi Ø 10"/255 mm, debelina 1.4 mm</p> <p>15. 3-zobi disk Ø 12"/305 mm, debelina 2.4 mm</p> <p>17. 4-zobi disk Ø 10"/255 mm, debelina 1.4 mm</p> <p>19. 8-zobi disk Ø 10"/255 mm, debelina 1.4 mm</p> <p>20. 22-zobi disk Ø 8"/200 mm, debelina 1.6 mm</p> <p>22. 60-zobi disk Ø 10"/255 mm, debelina 1.8 mm</p> <p>24. 80-zobi disk Ø 10"/255 mm, debelina 1.4 mm</p> <p>26. Nož s 3-mi rezili Ø 12"/305 mm, debelina 3 mm</p> <p><b>⚠ OPOZORILO</b> - Uporaba rezilnih naprav, ki jih ni odobril proizvajalec, je lahko tvegana.</p>	<p>1. Nylonblad med 4 tänder - Ø 10"/255 mm</p> <p>2. Nylonblad med 3 tänder - Ø 10"/255 mm</p> <p>5. Skiva "Pro Trim Professional" 3 blad - Ø 12"/315 mm</p> <p>6. Trimmerhuvud "Tap and go" Ø 160 mm - 2 nylontrådar Ø 3,3 mm (8550 BOSS)</p> <p>7. Trimmerhuvud "Tap and go" Ø 130 mm - 2 nylontrådar Ø 3 mm (8460 IC - 8460 - 8530 IC - 8530)</p> <p>9. Trimmerhuvud "Multiline" Ø 3,15"/80 mm - 8 fyrkantiga trådar 3,5 mm sida</p> <p>10. Trimmerhuvud "Multiline" Ø 5,2"/137 mm - 8 fyrkantiga trådar 3 mm sida</p> <p>11. Gräsklinga, Ø 12"/305 mm, tjocklek 2,5 mm</p> <p>12. Skiva med 3 tänder Ø 10"/255 mm, tjocklek 1,4 mm</p> <p>13. Skiva med 3 fasta blad Ø 10"/255 mm, tjocklek 1,4 mm</p> <p>15. Skiva med 3 tänder Ø 12"/305 mm, tjocklek 2,4 mm</p> <p>17. Skiva med 4 tänder Ø 10"/255 mm, tjocklek 1,4 mm</p> <p>19. Skiva med 8 tänder Ø 10"/255 mm, tjocklek 1,4 mm</p> <p>20. Skiva med 22 tänder Ø 8"/200 mm, tjocklek 1,6 mm</p> <p>22. Skiva med 60 tänder Ø 10"/255 mm, tjocklek 1,8 mm</p> <p>24. Skiva med 80 tänder Ø 10"/255 mm, tjocklek 1,4 mm</p> <p>26. Kniv 3 blad Ø 12"/305 mm, tjocklek 3 mm</p> <p><b>⚠ VARNING!</b> Användning av skäranordningar som inte godkänts av tillverkaren kan medföra fara.</p>





15. p.n.4095674R



17. p.n.4095563R



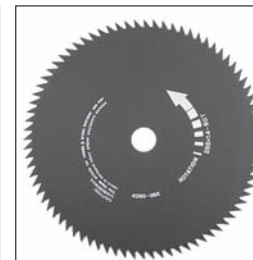
19. p.n. 4095065R



20. p.n.4095666R



22. p.n.4095647R



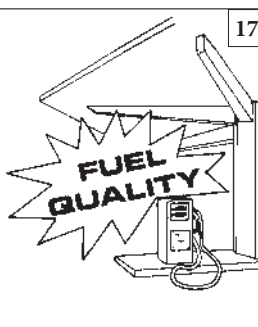
24. p.n.4095066R



26. p.n.4095665R

Hrvatski	Română
<b>PREPORUČENA REZNA OPREMA</b>	<b>DISPOZITIVE DE TĂIERE RECOMANDATE</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Najlonsko četverokrako sječivo – Ø 10"/255 mm</li> <li>2. Najlonsko trokrako sječivo – Ø 10"/255 mm</li> <li>5. Trokraki nož "Pro Trim Professional" – Ø 12"/315 mm</li> <li>6. Glava "Tap and go" Ø 160 mm – 2 najlonske niti Ø 3,3 mm (8550 BOSS)</li> <li>7. Glava "Tap and go" Ø 130 mm – 2 najlonske niti Ø 3 mm (8460 IC - 8460 - 8530 IC - 8530)</li> <li>9. Glava "Multiline" Ø 3,15"/80 mm – 8 kvadratnih niti širine stranice 3,5 mm</li> <li>10. Glava "Multiline" Ø 5,2"/137 mm – 8 kvadratnih niti širine stranice 3 mm</li> <li>11. Sječivo za travu Ø 12"/305 mm, debljina 2,5 mm</li> <li>12. Trokraki nož Ø 10"/255 mm, debljina 1,4 mm</li> <li>13. Trokraki nož s nepomičnim sječivom Ø 10"/255 mm, debljina 1,4 mm</li> <li>15. Trokraki nož Ø 12"/305 mm, debljina 2,4 mm</li> <li>17. Četverokraki nož Ø 10"/255 mm, debljina 1,4 mm</li> <li>19. Osmerokraki nož Ø 10"/255 mm, debljina 1,4 mm</li> <li>20. Nož s 22 kraka Ø 8"/200 mm, debljina 1,6 mm</li> <li>22. Nož sa 60 krakova Ø 10"/255 mm, debljina 1,8 mm</li> <li>24. Nož s 80 krakova Ø 10"/255 mm, debljina 1,4 mm</li> <li>26. Trokraki nož Ø 12"/305 mm, debljina 3 mm</li> </ol> <p><b>⚠ PAŽNJA!</b> - Uporaba rezne opreme različite od one koju preporučuje Proizvođač može dovesti do opasnih situacija.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lamă de nailon 4 dinți – Ø 10"/255 mm</li> <li>2. Lamă de nailon 3 dinți – Ø 10"/255 mm</li> <li>5. Disc "Pro Trim Professional" 3 lame – Ø 12"/315 mm</li> <li>6. Cap "Tap and go" Ø 160 mm – 2 fire de nailon Ø 3,3 mm (8550 BOSS)</li> <li>7. Cap "Tap and go" Ø 130 mm – 2 fire de nailon Ø 3 mm (8460 IC - 8460 - 8530 IC - 8530)</li> <li>9. Cap "Multiline" Ø 3,15"/80 mm – 8 fire pătrate cu latura de 3,5 mm</li> <li>10. Cap "Multiline" Ø 5,2"/137 mm – 8 fire pătrate cu latura de 3 mm</li> <li>11. Lamă pentru iarbă Ø 12"/305 mm, grosime 2,5 mm</li> <li>12. Disc 3 dinți Ø 10"/255 mm, grosime 1,4 mm</li> <li>13. Disc 3 lame fixe Ø 10"/255 mm, grosime 1,4 mm</li> <li>15. Disc 3 dinți Ø 12"/305 mm, grosime 2,4 mm</li> <li>17. Disc 4 dinți Ø 10"/255 mm, grosime 1,4 mm</li> <li>19. Disc 8 dinți Ø 10"/255 mm, grosime 1,4 mm</li> <li>20. Disc 22 dinți Ø 8"/200 mm, grosime 1,6 mm</li> <li>22. Disc 60 dinți Ø 10"/255 mm, grosime 1,8 mm</li> <li>24. Disc 80 dinți Ø 10"/255 mm, grosime 1,4 mm</li> <li>26. Cuțit 3 lame Ø 12"/305 mm, grosime 3 mm</li> </ol> <p><b>⚠ ATENȚIE!</b> - Utilizarea unor dispozitive de tăiere neaprobat de producător poate crea situații de pericol.</p>

BENZÍNU - BENCIN BENSIN - BENZIN BENZINĀ	OLEJA - OLJE OLJA - ULJE ULEI				
	2%-50 : 1		4%-25 : 1		
	ℓ	ℓ	(cm <sup>3</sup> )	(cm <sup>3</sup> )	
	1	0,02	(20)	0,04	(40)
	5	0,10	(100)	0,20	(200)
	10	0,20	(200)	0,40	(400)
	15	0,30	(300)	0,60	(600)
	20	0,40	(400)	0,80	(800)
	25	0,50	(500)	1,00	(1000)



Slovensky

## ŠTARTOVANIE

### PALIVOVÁ ZMES (Obr. 16-17)

Používajte 4% zmes oleja a benzínu (25:1).

Pri použití oleja **PROSINT 2 a EUROSINT 2 EFCO** použite zmes 2% (50:1).

**⚠ UPOZORNENIE** - Dvojtaktné motory majú vyšší merný výkon, doporučujeme teda použitie **bezolovnatého benzínu známej značky, s oktanovým číslom najmenej 90. MIESTNE ZÁKONY STANOVUJÚ AKÝ DRUH BENZÍNU JE POTREBNÉ POUŽIŤ (OLOVNATÝ ALEBO BEZ). JE POVINNÉ DODRŽIAVAŤ ICH!**

- Benzín, olej a zmes uchovávajú v homologizovaných nádobách (Obr. 18).
- Pri príprave zmesi používate **iba špeciálny olej pre dvojtaktné motory** (Obr. 19).
- Pred plnením nádrže kanistrom so zmesou poriadne zatrasť a premiešajte ju (Obr. 20).
- Doplnovanie paliva prevádzajte vždy s vypnutým motorom a v dostatočnej vzdialenosti od plameňa (Obr.-21).
- Pred odskrutkovaním uzáveru nádrže postavte krovínorez uzáverom dohora na rovnú a pevnú plochu, aby sa nemohol prevrátiť. Opatrne otvorte uzáver, aby sa nadbytočný tlak mohol pomaly uvoľniť a aby palivo nevystreklo von.
- Pripravujte vždy iba také zmesi, ktoré potrebujete, nenechávajú ich dlho v nádrže alebo v kanistri. Doporučujeme použiť prísady **ADDITIX 2000** značky Emak, kód **001000972** (Obr. 22), s touto prísadou je možné zmes skladovať po dobu jedného roku.

**⚠ UPOZORNENIE** - Vdychovanie výfukových plynov škodí zdraviu.

Slovenščina

## ZAGON

### GORIVO - MEŠANICA (slika 16-17)

Uporabljajte 4% (25:1) mešanico bencin/olje.

Če uporabljate **PROSINT 2 in EUROSINT 2 EFCO**, naj bo mešanica 2%-na (50:1).

**⚠ OPOZORILO** - 2-taktni motorji imajo visoko specifično moč, zato priporočamo uporabo dobro poznanega **super bencina z oktanskim številom najmanj 90. UPORABO OSVINČENEGA ALI NEOSVINČENEGA BENCINA UREJAJO LOKALNI PREDPISI. UPOŠTEVAJTE JIH!**

- Bencin, olje in mešanico hranite v predpisanih posodah (slika 18).
- Za pripravo mešanice uporabljate le posebno **olje za 2-taktno motorje** (slika 19).
- Pred polnjenjem posode za gorivo mešanico dobro premešajte (slika 20).
- Posodo za gorivo polnite (slika 21) samo z ugasnjenim motorjem in proč od odprtega plamena.
- Preden odvijete pokrov posode za gorivo, postavite motorno koso na ravno, trdno površino, tako da se ne more prevrniti. Pokrov odvijte počasi, tako da se lahko morebitni nadtlak v posodi sprosti brez brizganja goriva.
- Pripravite le toliko goriva, kot ga potrebujete za takojšnjo uporabo. Ne puščajte mešanice daljši čas v posodi za gorivo ali v rezervni posodi. Če želite mešanico shraniti do enega leta, priporočamo uporabo dodatka Emak **ADDITIX 2000** koda **001000972** (slika 22).

**⚠ OPOZORILO** - Vdihavanje izpušnih plinov lahko škoduje vašemu zdravju.

Svenska

## START

### BRÄNSLEBLANDNING (Fig. 16-17)

Använd 4% bränsleblandning (olja/bensin) (25:1).

Använd 2% bränsleblandning (50:1) tillsammans med olja **PROSINT 2 och EUROSINT 2 EFCO**.

**⚠ VARNING!** Tvåtaktsmotorer har speciellt hög effekt. Vi rekommenderar därför användning av blyfri **bensin av ett känt märke, minst 90 oktan. LOKALA LAGAR REGLERAR VILKEN TYP AV BENSIN SOM SKALL ANVÄNDAS (MED BLY ELLER BLYFRI). DESSA LAGAR MÅSTE FÖLJAS!**

- Förvara bensin, olja och bränsleblandning i behållare av godkänd typ (Fig. 18).
- Använd endast **olja för tvåtaktsmotorer** för att göra i ordning bränsleblandningen (Fig. 19).
- Skaka bränslebehållaren innan du fyller på bränsle (Fig.-20).
- Ha alltid motorn avstängd och vistas på avstånd från flammor när bränsle fylls på (Fig. 21).
- Placera trimmern på en plan och solid yta så att den inte kan välta innan du skruvar av locket på bränsletanken. Öppna tanklocket försiktigt så att trycket avlastas och så att inget bränsle stänker ut.
- Gör inte i ordning mer bränsleblandning än vad som krävs för arbetet. Lämna inte någon blandning varken i behållaren eller i tanken för länge. Vi rekommenderar att tillsatsen **ADDITIX 2000** från Emak, kod **001000972** (Fig. 22), används om blandningen skall förvaras så lång tid som ett år.

**⚠ VARNING!** Att inandas avgaser är hälsovådligt.



20



21



22

Hrvatski

## STAVLJANJE U POGON

**GORIVO - MJEŠAVINA (sl. 16-17)**

Kao gorivo upotrebljavajte 4% mješavinu ulja/benzina (25:1).  
S uljem **PROSINT 2** i **EUROSINT 2 EFCO** koristite 2% mješavinu (50:1).

**PAŽNJA:** dvotaktni motori imaju veliku specifičnu snagu, stoga savjetujemo upotrebu **benzina bez olova poznate marke, s brojem oktana ne manjim od 90. LOKALNI ZAKONI ODREĐUJU KOJU VRSTU BENZINA TREBA KORISTITI (S ILI BEZ OLOVA). VAŠA JE OBAVEZA POŠTIVATI ZAKON!**

- Čuvajte benzin, ulje i mješavinu goriva u homologiranim kantama (sl. 18).
- Kad pripremate mješavinu upotrebljavajte samo **ulje za dvotaktne motore** (sl. 19).
- Potresite kantu prije nego što ulijete mješavinu u spremnik (sl. 20).
- Gorivo smijete ulijevati samo kad je motor ugašen i daleko od vatre (sl. 21).
- Prije nego što skinete čep spremnika, postavite trimer na ravnu i stabilnu podlogu da se ne bi izvrnuo. Oprezno otvorite čep da bi višak pritiska polako izašao i da gorivo ne bi istrčalo.
- Pripremite samo količinu mješavine koja vam je potrebna: nemojte je držati dugo vremena u spremniku ili u kanti. Savjetujemo vam upotrebu Emakovog aditiva **ADDITIX 2000**, šifra **001000972** (sl. 22), koje omogućuje očuvanja mješavine u trajanju od godine dana.

**PAŽNJA** – Udisanje ispušnih plinova je štetno po zdravlje.

Română

## PORNIREA

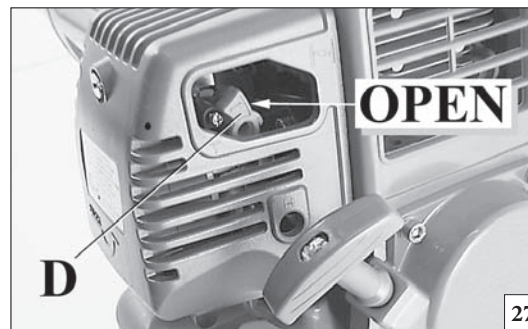
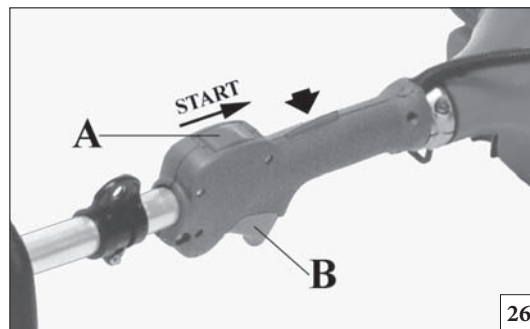
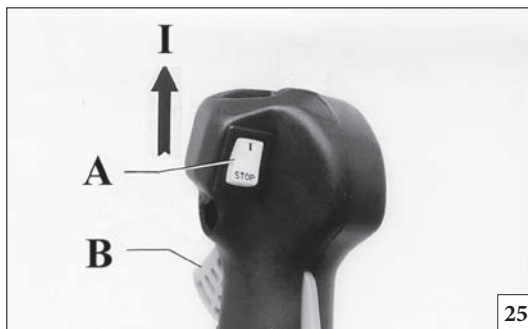
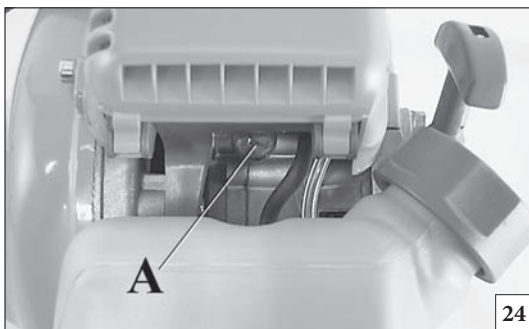
**AMESTECUL DE CARBURANT (Fig. 16-17)**

Folositi carburant (amestec ulei/benzina) de 4% (25:1).  
Cu ulei **PROSINT 2** și **EUROSINT 2 EFCO** folositi amestec 2% (50:1).

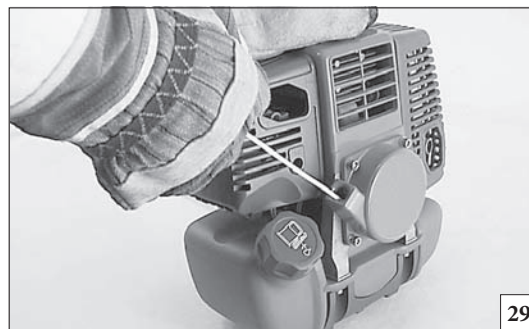
**ATENȚIE:** Motoarele în 2 timpi au o putere specifică ridicată, prin urmare, vă recomandăm să folosiți **benzină fără plumb, de marcă cunoscută, cu o cifră octanică de cel puțin 90. LEGISLAȚIA LOCALĂ REGLEMENTEAZĂ TIPUL DE BENZINĂ CARE TREBUIE UTILIZAT (CU SAU FĂRĂ PLUMB). ESTE OBLIGATORIU SĂ O RESPECTAȚI!**

- Păstrați benzina, uleiul și amestecul în recipiente omologate (Fig. 18).
- Pentru a prepara amestecul, **utilizați doar ulei special pentru motoare în 2 timpi** (Fig. 19).
- Agitați canistra cu amestec înainte de a efectua alimentarea (Fig. 20).
- Efectuați întotdeauna alimentarea cu carburant doar cu motorul stins și departe de orice flacără liberă (Fig. 21).
- Înainte de a deșuruba bușonul rezervorului, puneți motocoasa pe o suprafață plană și solidă, astfel încât să nu se poată răsturna. Deschideți cu grijă bușonul, pentru a evacua lent presiunea excesivă și pentru a evita țâșnirea carburantului.
- Preparați doar cantitatea de amestec necesară pentru utilizare; nu lăsați amestecul în rezervor sau în canistră mult timp. Se recomandă să se utilizeze aditivul **ADDITIX 2000** de la firma Emak, cod **001000972** (Fig. 22), pentru a păstra amestecul pe timp de un an.

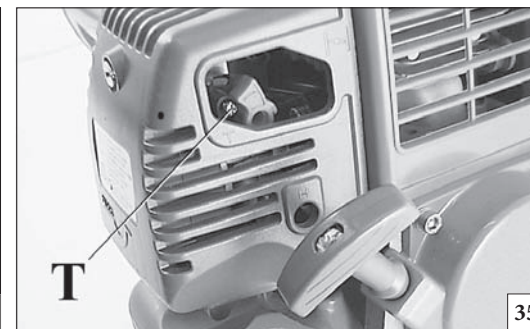
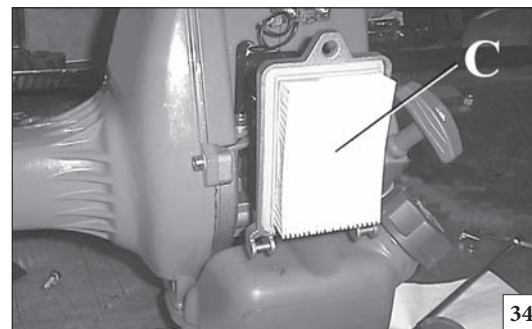
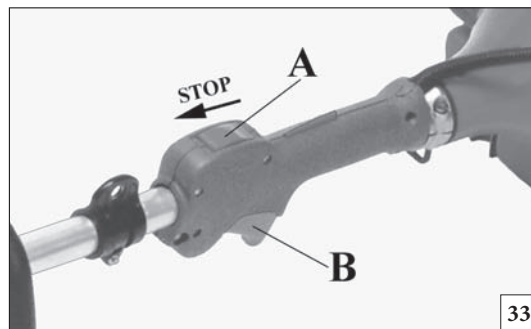
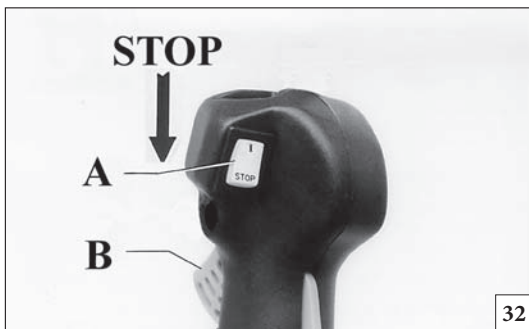
**ATENȚIE** – Inhalarea gazelor de eșapament este nocivă pentru sănătate.



Slovensky	Slovenščina	Svenska
<p style="text-align: center;"><b>ŠTARTOVANIE</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>ZAGON</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>START</b></p>
<p><b>ŠTARTOVANIE MOTORA</b>            Nasajte do karburátora palivo opakovaným stlačením pumpičky (A, Obr. 24).            Vypínač zapalovania (A, Obr. 25-26) dajte do polohy „I“ alebo „ŠTART“.            Páčku sýtiča (D, Obr. 28) dajte do polohy “CLOSE”. Krovinorez položte na zem do stabilnej polohy. Skontrolujte, či je kotúč voľný. Pevne držte krovinorez za kryt motora, pomaly zatiahnite za lanko štartéra, až narazíte na odpor (Obr. 29). Potom niekoľkokrát prudko zatiahnite do prvého naskočenia motora. <b>Počakajte cca 5 ÷10 sekúnd</b> a potom stlačte plynovú páčku (B, Obr. 25-26), čím sa automaticky vráti páčka sýtiča (D, Obr. 27) do pôvodnej polohy „OPEN“.</p> <p><b>⚠ UPOZORNENIE:</b> Pri štartovaní teplého motora nepoužívajte sýtič.</p> <p><b>ZÁBEH MOTORA</b>            Motor dosiahne svoj maximálny výkon po 5-8 hodinách práce.            Počas zábehu nenechajte motor bežať na voľnobehu na maximálne otáčky, aby ste predišli zbytočnému namáhaniu.</p> <p><b>⚠ UPOZORNENIE!</b> - Počas zábehu nenastavujte karburátor, aby ste dosiahli zvýšenie výkonu, mohli by ste tak spôsobiť poškodenie motora.</p>	<p><b>ZAGON MOTORJA</b>            S pritiskanjem vbrizgalke goriva (A, slika 24) napolnite vplinjač.            Stikalo za vklop/izklop (A, slika 25-26) pomaknite v položaj "I" - "START".            Ročico čoka (D, slika 28) pomaknite v položaj CLOSE. Motorno koso položite v stabilen položaj na tla. Prepričajte se, da se rezilo lahko prosto vrti. Motorno koso pritissnite ob tla in počasi povlecite zagonsko vrv, dokler ne začutite odpora (slika 29). Potem jo večkrat zapored hitro potegnite, dokler ne poženete motorja. Ko motor vžge, <b>počakajte 5 ÷10 sekund</b> in potem povlecite ročico za plin (B, sliki 25-26). Ročica čoka (D, slika 27) se bo samodejno vrnila v izhodiščni položaj “OPEN”.</p> <p><b>⚠ OPOZORILO:</b> Za ponoven zagon toplega motorja čoka ne uporabljajte.</p> <p><b>VPELJAVANJE MOTORJA</b>            Motor doseže svojo polno moč po 5 - 8 urah delovanja. V tem obdobju ne pustite, da bi motor deloval s polnimi obrati brez obremenitve. Tako preprečite pretirano delovno obremenitev.</p> <p><b>⚠ OPOZORILO!</b> - V času vpeljavanja ne spreminjajte nastavitve uplinjača, da bi dobili dodatno moč; tako lahko motor poškodujete.</p>	<p><b>START AV MOTORN</b>            Fyll förgasaren genom att trycka på bränslepumpen flera gånger (A, Fig. 24).            Skjut på/avknappen (A, Fig. 25- 26) till läge "I" eller "START".            Ställ startspaken (D, Fig. 28) i läge “CLOSE”. Läggs ner trimmern på marken så att den ligger stabilt. Kontrollera att skivan kan rotera obehindrat. Håll trimmern i ett stadigt grepp så att den ligger stilla och dra långsamt i startsnöret tills du känner av motstånd (Fig. 29). Dra sedan kraftigt i snöret ett par gånger tills maskinen startar. <b>Vänta cirka 5÷10 sekunder</b> och dra sedan i gasspaken (B, Fig. 25-26) så att startspaken (D, Fig. 27) automatiskt återgår till originalläget “OPEN”.</p> <p><b>⚠ VARNING:</b> Använd inte startspaken när motorn redan är varm.</p> <p><b>INKÖRNING AV MOTORN</b>            Motorn uppnår maximal effekt efter 5-8 timmars arbete. Låt inte motorn gå på maximalt tomgångsvarvtal under inkörningsperioden. Det kan bli för stor belastning på motorn.</p> <p><b>⚠ VARNING!</b> Justera inte förgasningen för att öka effekten under inkörningsperioden. Det kan bli skador på motorn.</p>



Hrvatski	Română	
<p align="center"><b>STAVLJANJE U POGON</b></p>	<p align="center"><b>PORNIREA</b></p>	
<p><b>POKRETANJE MOTORA</b>            Napunite rasplinjač pritiskajući više puta kuglicu (A, sl. 24). Stavite prekidač (A, sl. 25-26) u položaj "I" ili "START". Stavite polugu startera (D, sl. 28) u položaj "CLOSE". Odložite trimer na tlo u stabilnom položaju. Provjerite da se nož može slobodno okretati. Držeći trimer nepokretan, nekoliko puta povucite konop za paljenje sve dok ne osjetite otpor (sl. 29). Zatim snažno povucite konop nekoliko puta, dok se motor ne pokrene. <b>Počekajte otprilike 5÷10 sekundi</b> pa povucite polugu gasa (B, sl. 25-26) da bi se poluga startera (D, sl. 27) automatski vratila u početni položaj "OPEN".</p> <p><b>⚠ PAŽNJA: ako je motor već ugrijan, kod paljenja nemojte koristiti starter.</b></p> <p><b>RAZRAĐIVANJE MOTORA</b></p> <p>Motor dostiže svoju maksimalnu snagu nakon 5÷8 sati rada. Tijekom ovog vremena razrađivanja, a da bi se izbjeglo pretjerano naprezanje motora, nemojte puštati da motor radi "na prazno" uz maksimalan broj okretaja.</p> <p><b>⚠ PAŽNJA! - Tijekom razrađivanja nemojte podešavati rasplinjač s namjerom povećanja snage: motor bi se mogao oštetiti.</b></p>	<p><b>PORNIREA MOTORULUI</b>            Încărcați carburatorul apăsând pe pompă de mai multe ori (A, Fig. 24). Puneți întrerupătorul (A, Fig. 25-26) pe poziția "I" sau "START". Aduceți maneta de șoc (D, Fig. 28) în poziția "CLOSE" (Închis). Sprijiniți motocoasa pe sol, într-o poziție stabilă. Verificați dacă discul se poate roti liber. Ținând bine motocoasa, trageți încet de șnurul de pornire, până când întâlniți rezistență (Fig. 29). Trageți cu putere, de câteva ori, până când motorul pornește. <b>Așteptați aprox. 5÷10 secunde</b>, apoi trageți maneta acceleratorului (B, Fig. 25-26), pentru a readuce automat maneta de șoc (D, Fig. 27) în poziția inițială "OPEN".</p> <p><b>⚠ ATENȚIE: Când motorul este deja cald, nu folosiți maneta de șoc pentru pornire.</b></p> <p><b>RODAJUL MOTORULUI</b>            Motorul ajunge la puterea sa maximă după 5÷8 ore de lucru. În timpul acestei perioade de rodaj, nu lăsați motorul să funcționeze în gol la turația maximă, pentru a evita solicitările excesive.</p> <p><b>⚠ ATENȚIE! - În timpul rodajului, nu modificați carburația pentru a obține o așa-zisă creștere a puterii; motorul se poate deteriora.</b></p>	



Slovensky

Slovenščina

Svenska

## ZASTAVENIE MOTORA

## ZAUSTAVLJANJE MOTORJA

## STOPP AV MOTORN

### ZASTAVENIE MOTORA

Nastavte páčku plynu na voľnobeh (B, Obr. 32-33) a počkajte niekoľko sekúnd, aby motor vychladol.

Vypnite motor, vypínač zapalovania (A) nastavte do polohy STOP.

### KARBURÁTOR

Pred nastavením karburátora vyčistite vzduchový filter (C, Obr. 34) a zahrejte motor.

Skrutka voľnobehu T (Obr. 35) je nastavená tak, aby zaistila plynulý chod motora bez zopnutia spojky.

Tento motor je navrhnutý a skonštruovaný v súlade s uplatnením smerníc 97/68/ES a 2002/88/ES.

**⚠ UPOZORNENIE:** Nepoškodte karburátor.

**⚠ UPOZORNENIE:** Ak je motor na voľnobehu (2500 ÷ 3000 otáčok/min), kotúč sa nesmie točiť. Odporúčame vám, aby ste sa pre nastavenie karburátora obrátili na vášho predajcu alebo autorizovaný servis.

**⚠ UPOZORNENIE:** Klimatické alebo tlakové zmeny môžu spôsobiť zmeny zapalovania.

**⚠ UPOZORNENIE:** V prípade zjavného zníženia výkonu motora skontrolujte, či nie je vzduchový filter (C, Obr. 34) zanesený alebo poškodený. Ak je to nutné, vymeňte ho. Pred opätovným namontovaním filtra odstráňte hrubú nečistotu z vnútornej strany krytu a z priestoru okolo filtra.

**⚠ UPOZORNENIE:** V prípade prepravy alebo uskladnenia krovínorezu namontujte ochranný kryt kotúča (M), kód 4196086, ako je znázornené na obr. 36-37.

### ZAUSTAVLJANJE MOTORJA

Ročico plina pomaknite v položaj za prosti tek (B, sliki 32-33) in počakajte nekaj sekund, da se motor ohladi.

Motor zaustavite tako, da stikalo za vklop/izklop (A) pomaknete v položaj STOP.

### UPLINJAČ

Pred nastavljanjem uplinjača očistite zračni filter (C, slika 34) in ogrejte motor.

Vijak za nastavitev prostega teka T (slika 35) nastavite tako, da zagotavlja dobro varnostno območje med prostim tekom in vklopom sklopke.

Ta motor je konstruiran in proizveden tako, da je skladen z zahtevami ustreznih direktiv 97/68/ES and 2002/88/ES.

**⚠ OPOZORILO:** Ne spreminjajte nastavitve uplinjača!

**⚠ OPOZORILO:** Ko je motor v prostem teku (2500÷3000 obr/m), se rezilo ne sme vrteči. Priporočamo, da nastavitve uplinjača opravi trgovec ali pooblaščen servisier.

**⚠ OPOZORILO:** Vremenski pogoji in višina lahko vplivata na delovanje uplinjača.

**⚠ OPOZORILO:** Če opazite zmanjšanje moči motorja, preglejte zračni filter (C, slika 34) in se prepričajte, da je čist in nepoškodovan. Če je potrebno, zračni filter zamenjajte. Poskrbite, da sta pred namestitvijo novega filtra pokrov in podloga čista.

**⚠ OPOZORILO:** Pred prevozom ali shranjevanjem motorne kose namestite zaščitno disko (M), št.art. 4196086, kot je prikazano na slikah 36-37.

### STOPP AV MOTORN

Dra gasspaken till lägsta varvval (B, Fig. 32-33) och vänta ett par sekunder så att motorn svalnar.

Stäng av motorn genom att ställa på/avknappen (A) i läge av, STOP.

### FÖRGASARE

Innan någon justering görs på förgasaren, rengör luftfiltret (C, Fig. 34) och värm motorn.

Skraven för tomgångsvarv T (Fig. 35) justeras för att få en god säkerhetsmarginal mellan det lägsta varvtalet och varvtalet där kopplingen läggs i.

Denna motor har formgivits och tillverkats i överensstämmelse med direktiv 97/68/EC och 2002/88/EC.

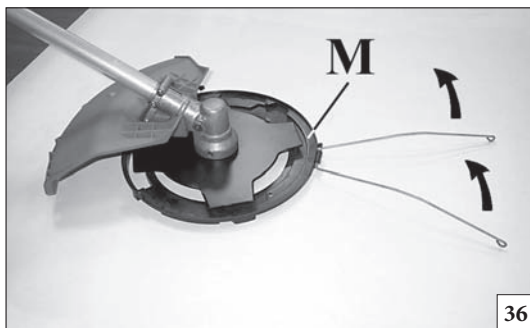
**⚠ VARNING!** Gör inga ändringar på förgasaren.

**⚠ VARNING:** När motorn går på lägsta varvval (2500 - 3000 varv/min) skall skivan inte snurra. Vi rekommenderar att du låter en återförsäljare eller en auktoriserad serviceverkstad sköta inställningarna på förgasningen.

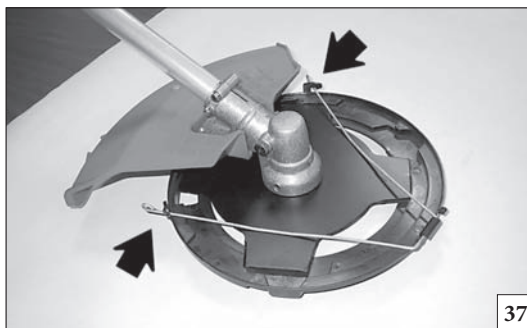
**⚠ VARNING:** Klimat- och höjdskillnader kan orsaka skillnader i förgasningen.

**⚠ VARNING:** Om du konstaterar en påtaglig minskning av motoreffekten, kontrollera att luftfiltret (C, Fig. 34) inte är igensatt eller skadat. Byt luftfiltret om det är nödvändigt. Innan filtret sätts tillbaka, avlägsna stora smutspartiklar från lockets insida och från området runt filtret.

**⚠ VARNING:** Montera skivans skydd (M), kod 4196086, enligt illustrationen i Fig. 36-37 när trimmern skall transporteras eller ställas undan för förvaring.



36



37

Hrvatski

Română

## ZAUSTAVLJANJE MOTORA

## OPRIREA MOTORULUI

### ZAUSTAVLJANJE MOTORA

Stavite polugu gasa na minimum (B, sl. 32-33) i počekajte nekoliko sekundi kako bi se motor ohladio.

Ugasi motor vraćajući prekidač uzemljenja (A) u položaj STOP.

### RASPLINJAČ

Prije nego što podesite rasplinjač, očistite filter zraka (C, sl. 34) i zagrijte motor.

Vijak za prazni hod T (sl. 35) je podešen tako da postoji dovoljan sigurnosni odmak između minimalnog režima rada i režima uključivanja kvačila.

Ovaj motor je osmišljen i proizveden u skladu s primjenom smjernica 97/68/EZ i 2002/88/EZ.

**⚠ PAŽNJA:** nemojte preinačivati rasplinjač.

**⚠ PAŽNJA:** ako je motor na minimumu (2500÷3000 o/min), nož se ne smije okretati. Savjetujemo vam da se za podešavanje rasplinjača obratite vašem prodavaču ili ovlaštenoj radionici.

**⚠ PAŽNJA:** klimatske promjene, kao i promjene nadmorske visine mogu izazvati promjene u radu rasplinjača.

**⚠ PAŽNJA:** u slučaju osjetnog smanjenja snage motora provjerite da filter zraka (C, sl. 34) nije začepljen ili oštećen. Ako je potrebno, zamijenite ga. Prije vraćanja filtera na mjesto, uklonite veću prljavštinu s unutrašnje strane poklopca i iz područja oko filtera.

**⚠ PAŽNJA:** kod prijevoza ili spremanja trimera montirajte štitič noža (M), šif. 4196086, kako je prikazano na sl. 36-37.

### OPRIREA MOTORULUI

Aduceți maneta acceleratorului la minim (B, Fig. 32-33) și așteptați câteva secunde pentru a permite răcirea motorului.

Opriți motorul, aducând întrerupătorul de masă (A) pe poziția de STOP.

### CARBURATORUL

Înainte de a efectua reglarea carburatorului, curățați filtrul de aer (C, Fig. 34) și încălziți motorul.

Șurubul pentru ralanti T (Fig. 35) este reglat astfel încât să existe o marjă de siguranță corespunzătoare între regimul de ralanti și regimul de activare a ambreiajului.

Acest motor este proiectat și construit în conformitate cu directivele 97/68/EC și 2002/88/EC.

**⚠ ATENȚIE:** Nu modificați carburatorul.

**⚠ ATENȚIE:** Cu motorul la ralanti (2500÷3000 rot./min), discul nu trebuie să se rotească. Vă recomandăm să efectuați reglările de carburație la dealerul dv. sau la un atelier autorizat.

**⚠ ATENȚIE:** Variațiile climatice și altimetrice pot duce la modificări ale carburației.

**⚠ ATENȚIE:** În cazul unei reduceri sensibile a puterii motorului, controlați filtrul de aer (C, Fig. 34), ca să nu fie înfundat sau deteriorat. Dacă este necesar, înlocuiți-l. Înainte de a-l monta la loc, eliminați murdăria grosieră de pe partea internă a capacului și din zona din jurul filtrului.

**⚠ ATENȚIE:** În caz de transport sau de depozitare a motocoasei, montați capacul de protecție al discului (M), cod 4196086, așa cum se arată în Fig. 36-37.



40



41



42



43

Slovensky

## PRÍPRAVNÉ PRÁCE

### SPRÁVNE NASTAVENIE POPRUHOV modely "T"

1. Navlečte si dvojité popruhy (Obr. 40).
2. Pracku (A, Obr. 41) zasuňte do príslušného úchyty a nastavte ju pomocou horného popruhu (B).
3. Pracku (C) zasuňte do príslušného úchyty na hrudníku.
4. Ramenné popruhy nastavte dvomi popruhmi (D, Obr. 42). Týmito popruhmi je možné rozložiť váhu nákladu predovšetkým na ramená alebo do pásov podľa priania pracovníka.
5. Nastavte popruh (E, Obr. 41) v oblasti hrudníka.
6. Pomocou karabínky pripevnite krovinorez k popruhom (F, Obr.-43).
7. K lepšiemu vyrovnaníu krovinorezu použite háčik (G).
8. Výšku prístroja nad terénom nastavte dvoma popruhmi (H-L, Obr. 44). Správnu vzdialenosť medzi popruhmi a karabínkou (E, Obr. 43) je nutné vymerať ako na obr. 45. Toto nastavenie prispeje k ešte lepšiemu rozložení váhy a správne mu vyváženíu krovinorezu.

**⚠ UPOZORNENIE!** - V prípade, že použijete čepele na drevo (22-60-88 zubov), je povinné použiť dvojité popruhy s možnosťou rýchleho uvoľnenia.

### POPRUHY MODEL "S"

Správne nastavenie popruhu umožní náležité vyváženie krovinorezu a vhodnú vzdialenosť od zeme (Obr. 45).

- Používajte jednoduchý popruh.
- Spojte krovinorez s popruhmi pomocou karabínky (A, Obr.-47).
- Nastavte háčik (B), aby ste dosiahli lepšie vyváženie krovinorezu.
- Nastavte dĺžku ramenného popruhu (C), aby mal krovinorez potrebnú výšku nad zemou.

### PRÁVIDLÁ POUŽÍVANIA

- Pri práci s krovinorezom vždy používajte popruh a držte rukoväť obidvoma rukami.
- Krovinorez používajte spôsobom ako je znázornený na obr.-46.
- Skontrolujte, či kotič v dôsledku narazenia na cudzie predmety (kamene, atď.) nepraskol.

Slovenščina

## PRIPRAVE ZA DELO

### PRAVILNA NASTAVITEV NOSILNIH JERMENOV "T" modeli

1. Namestite si dvojne jermene (slika 40).
2. Zapnite sponko na pasu (A, slika 41) in zategnite zgornji jermen pasu (B) dokler vam ne ustreza.
3. Zapnite prsno sponko (C).
4. Zategnite ramenska jermena (D, slika 42) dokler vam ne ustreza. S tem tipom jermenov lahko uporabnik porazdeli težo naprave med rameni in pasom, kakor mu najbolj ustreza.
5. Nastavite prsni jermen (E, slika 41).
6. S sponko pripnite motorno koso na jermena (F, slika 43).
7. Obešalnik (G) postavite tako, da je naprava v najboljšem ravnotežju.
8. Višino nošenja nastavite tako, da skrajšate ali podaljšate jermena na pasu (H-L, slika 44). Pravilno razdaljo med pasom in sponko (F, slika 43) lahko izmerite, kot je prikazano na sliki 45. Ta nastavev bo hkrati prispevala k porazdelitvi teže motorne kose, tako da bo med delom ostala udobno uravnorežena.

**⚠ OPOZORILO!** - Kadar uporabljate rezila za rezanje lesa (22-60-88 zob), morate obvezno uporabiti dvojna jermena z mehanizmom za hitro odpenjanje.

### JERMENA ZA "S" MODELE

Pravilna nastavev jermenov omogoča pravilno ravnotežje motorne kose in pravilen odmik od tal (slika 45).

- Namestite si enojne jermene.
- Motorno koso s kavljem pripnite na jermena (A, slika 47).
- Prilagodite položaj kavlja (B) tako, da dosežete optimalno ravnotežje kose.
- Prilagodite položaj sponke (C) tako, da dobite pravilno višino kose.

### DELOVANJE

- Namestite si jermena in med delom z motorno koso vedno držite ročaja z obema rokama.
- Motorno koso uporabljajte kot je to prikazano na sliki 46.
- Po udarcu ob trde predmete (kamne, ipd.) vedno preglejte rezilo, da ni počeno.

Svenska

## FÖRBEREDELSE

### KORREKT INSTÄLLNING AV BÄRSELEN Modell "T"

1. Sätt på dig den dubbla bärselen (Fig. 40).
2. Fäst midjremmen med spännet (A, Fig. 41) och justera genom att dra åt den övre remmen (B) så att det känns behagligt.
3. Fäst bröstremmen med spännet (C).
4. Justera axelbanden med hjälp av de två remmarna (D, Fig. 42). Med denna bärsela kan användaren efter eget önskemål fördela belastningen mellan axlar och midja.
5. Justera bröstremmen (E, Fig. 41).
6. Haka fast trimmern vid bärselen med hjälp av spännet (F, Fig. 43).
7. Placera haken (G) så att du får bästa möjliga balans på trimmern.
8. Justera maskinens höjd över marken med hjälp av de två remmarna (H-L, Fig. 44). Det korrekta avståndet mellan remmen och haken (F, Fig. 43) kan mätas som i fig. 45. Denna inställning får också vikten att fördelas bättre så att det blir bättre balans på trimmern.

**⚠ VARNING!** – När skärblad (22-60-80 tänder) i trä används är det obligatoriskt att använda dubbel bärsela med snabbkoppling.

### BÄRSELE MODEL "S"

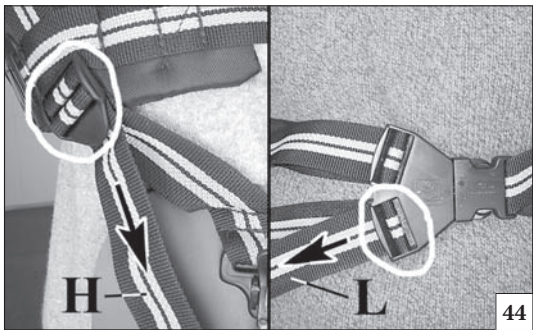
En korrekt inställning av bärselen ger trimmern god balans och lämplig höjd över marken (Fig. 45).

- Sätt på dig den enkla bärselen.
- Haka fast trimmern vid bärselen med hjälp av spännet (A, Fig.-47).
- Placera haken (B) så att du får bästa möjliga balans på trimmern.
- Placera spännet (C) så att du får korrekt höjd på trimmern.

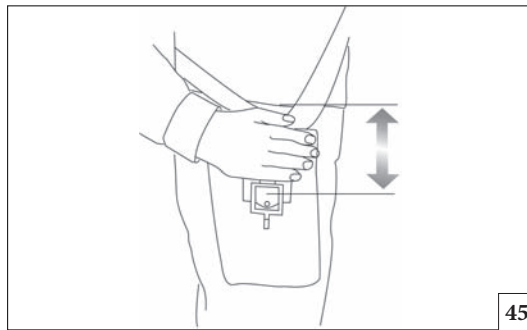
### ANVÄNDNINGSGREGLER

- Sätt på bärselen och håll i handtagen med båda händerna när du använder trimmern.
- Använd trimmern på det sätt som illustreras i Fig. 46.
- Kontrollera alltid att skivan inte har skadats om den stöter emot ett föremål (en sten eller dylikt) under användningen.

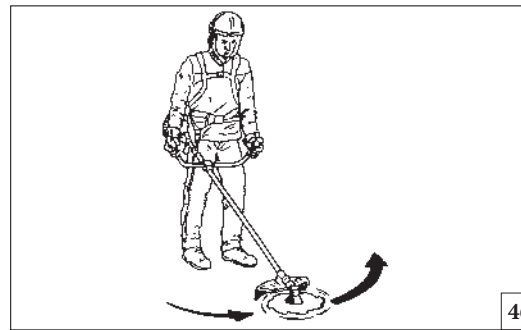




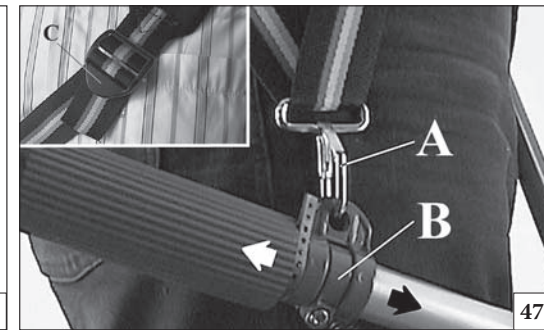
44



45



46



47

Hrvatski

Română

### PREDRADNJE

### OPERAȚII PRELIMINARE

#### ISPRAVNO PODEŠAVANJE POJASEVA Kod modela "T"

1. Stavite dvostruke pojaseve (sl. 40).
2. Zakačite zapor (A, sl. 41) u području opasača i podesite ga namještanjem gornjeg pojasa (B).
3. Zakačite zapor (C) u području prsnog koša.
4. Podesite naramenice s dva pojasa (D, sl. 42). Ovi pojasevi omogućuju raspodjelu tereta pretežno na ramena ili na opasač - po izboru rukovatelja.
5. Podesite pojas (E, sl. 41) u području prsnog koša.
6. Zakačite trimer na pojaseve pomoću kopče (F, sl. 43).
7. Namjestite kuku (G) da bi ste postigli što bolju ravnotežu trimera.
8. Pomoću dvaju pojasa (H-L, sl. 44) podesite udaljenost stroja od tla. Pravilna udaljenost između opasača i kopče (F, sl. 43) može se izmjeriti kako je prikazano na sl. 45. Pored ostalog, ovakvo podešavanje pospješuje ispravno raspoređivanje težine u svrhu postizavanja dobre ravnoteže trimera.

**⚠ PAŽNJA!** – Kod upotrebe drvenih noževa (s 22/60/80 krakova), obavezno koristite dvostruke pojaseve **opremljene brzim otkopčavanjem**.

#### POJASEVI ZA MODELE "S"

Ispravno podešavanje pojaseva omogućuje dobru ravnotežu trimera, kao i odgovarajuću udaljenost od tla (sl. 45).

- Stavite jednostruke pojaseve.
- Zakačite trimer na pojaseve pomoću kopče (A, sl. 47).
- Namjestite kuku (B) da bi ste postigli što bolju ravnotežu trimera.
- Namjestite zapor (C) da bi ste postigli ispravnu visinu trimera.

#### PROPISI O UPORABI

- Stavite pojaseve i dok trimer radi uvijek držite obje ruke na rukohvatima.
- Koristite trimer kako je prikazano na sl. 46.
- Nakon slučajnog udarca o vanjske predmete (kamenje, itd.), uvijek provjerite da nož nije napuknut.

#### REGLAREA CORECTĂ A HAMURILOR Modelele "T"

1. Purtați hamuri de tip dublu (Fig. 40).
2. Prindeți catarama (A, Fig. 41) în zona taliei și reglați-o cu ajutorul curelei superioare (B).
3. Prindeți catarama (C) în zona toracelui.
4. Reglați hamurile pe umăr cu ajutorul celor două curele (D, Fig. 42). Cu acest tip de hamuri se poate distribui sarcina mai mult pe umeri sau mai mult la nivelul taliei, în funcție de preferințele operatorului.
5. Reglați cureaua (E, Fig. 41) în zona toracelui.
6. Suspențați motocoasa de hamuri prin intermediul inelului (F, Fig. 43).
7. Poziționați cârligul (G) astfel încât să se obțină o echilibrare optimă a motocoasei.
8. Reglați distanța dintre aparat și teren cu ajutorul celor două curele (H-L, Fig. 44). Distanța corectă dintre centură și inel (F, Fig. 43) poate fi măsurată ca în Fig. 45. Această reglare favorizează, de asemenea, distribuirea corectă a greutateii pentru a obține o bună echilibrare a motocoasei.

**⚠ ATENȚIE!** – În cazul utilizării lamelor pentru lemn (22-60-80 dinți), este obligatoriu să se utilizeze hamuri duble **dotate cu decuplare rapidă**.

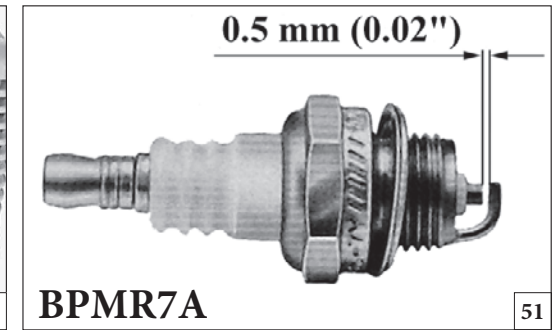
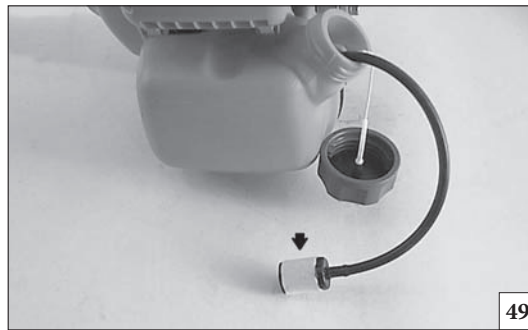
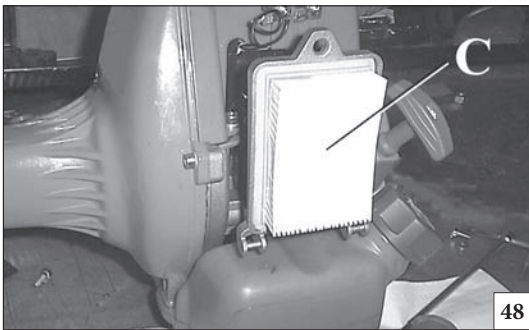
#### HAMURILE LA MODELELE "S"

O reglare corectă a hamurilor permite motocoasei să aibă un bun echilibru și o înălțime adecvată față de sol (Fig. 45).

- Purtați hamuri de tip simplu.
- Suspențați motocoasa de hamuri prin intermediul inelului (A, Fig. 47)
- Poziționați cârligul (B) astfel încât să se obțină o echilibrare optimă a motocoasei.
- Poziționați catarama (C) astfel încât motocoasa să se afle la o înălțime adecvată.

#### NORME DE UTILIZARE

- Puneți-vă hamurile și țineți întotdeauna ambele mâini pe mânere în timpul funcționării motocoasei.
- Utilizați motocoasa așa cum se arată în Fig. 46.
- Verificați întotdeauna ca discul să nu se fi fisurat după lovirea accidentală a unor corpuri străine (pietre etc.).



Slovensky

Slovenščina

Svenska

## ÚDRŽBA

## VZDRŽEVANJE

## UNDERHÅLL

**⚠ UPOZORNENIE** - Pri prevádzaní údržby používajte vždy ochranné rukavice. Neprevádzajte údržbu, pokiaľ je motor horúci.

### VZDUCHOVÝ FILTER

V prípade zjavného zníženia výkonu motora, skontrolujte vzduchový filter (C, Obr. 48). Ak je zanesený alebo poškodený, vymeňte ho. Pre namontovanie nového filtra, odstráňte hrubú nečistotu z vnútornej strany krytu a z priestoru okolo filtra.

### PALIVOVÝ FILTER

Pravidelne kontrolujte palivový filter. Nečistený palivový filter môže spôsobiť obtiažne štartovanie a nižší výkon motora. Pre očistenie filter vyberte otvorom palivovej nádrže, v prípade prílišného znečistenia ho vymeňte (Obr. 49).

### MOTOR

Pravidelne čistite rebrovanie valca štetcom alebo stlačeným vzduchom (Obr. 50). Nahromadenie nečistôt na valci môže spôsobiť prehriatie, ktoré škodí chodu motora.

### SVIEČKA

Odporúčame sviečku pravidelne čistiť a kontrolovať vzdialenosť medzi elektrodami (Obr. 51). Používajte sviečku NGK BPMR7A alebo inej značky rovnakého tepelného stupňa.

### PREVODOVKA

Po každých 30 hodinách práce odstráňte na prevodovke skrutku (A, Obr. 52A-B) a skontrolujte hladinu maziva. Používajte kvalitný mazací tuk na báze sírnika molybdénu (Obr. 53).

**⚠ OPOZORILO!** - Med vzdrževalnimi posegi vedno nosite rokavice. Vzdrževalnih posegov ne izvajajte na vročem motorju.

### ZRAČNI FILTER

Če opazite zmanjšanje moči motorja, preglejte zračni filter (C, slika 48). Če je filter umazan ali poškodovan, ga zamenjajte. Poskrbite, da sta pred namestitvijo novega filtra pokrov in podloga čista.

### POSODA ZA GORIVO

Občasno preglejte filter za gorivo. Umazan filter lahko povzroča težave pri zagonu in znižuje moč motorja. Filter očistite po naslednjem postopku: vzemite ga iz odprtine za polnjenje goriva. Zamenjajte ga (slika 49), če je preveč umazan.

### MOTOR

Občasno očistite rebra cilindra (slika 50) s krtačo ali s stisnjenim zrakom. Umazan cilinder lahko povzroča nevarno pregrevanje motorja.

### VŽIGALNA SVEČKA

Vžigalno svečko očistite in občasno preglejte razdaljo med elektrodama (slika 51). Uporablajte svečke NGK BPMR7A ali svečke drugih proizvajalcev iste toplotne vrednosti.

### OHIŠJE PRENOSA

Na vsakih 30 delovnih ur odvijte vijak (A, slika 52A-B) na ohišju prenosa in preglejte količino masti. Uporablajte kakovostno molibden bisulfidno mast (slika 53).

**⚠ WARNING!** Bär alltid skyddshandskar i samband med underhåll. Gör inget underhåll när motorn är varm.

### LUFTFILTER

Kontrollera luftfiltret (C, Fig. 48) om du konstaterar en påtaglig minskning av motoreffekten. Byt luftfiltret om det är igensatt eller skadat. Innan ett nytt filter monteras, avlägsna stora smutspartiklar från locket insida och från området runt filtret.

### BRÄNSLEFILTER

Kontrollera regelbundet skicket på bränslefiltret. Om filtret är smutsigt försvåras starten och motorns prestationer minskar. Ta ut filtret från hålet där bränsle fylls på innan du rengör det. Byt filtret om det är mycket smutsigt (Fig. 49).

### MOTOR

Rengör regelbundet vingarna på cylindern med en pensel eller tryckluft (Fig. 50). Om det samlas smuts på cylindern kan överhettning bli följden, vilket i sin tur kan skada motorns funktion.

### TÄNDSTIFT

Rengör tändstiftet regelbundet och kontrollera avståndet mellan elektroderna (Fig. 51). Använd tändstift NGK BPMR7A eller av annat märke med likvärdig värmegrad.

### KUGGVÄXELHUS

Skruva loss skruven (A, Fig. 52A-B) på kuggväxelhuset var 30:e arbetstimme och kontrollera fettnivån. Använd molybdendisulfidfett av god kvalitet (Fig. 53).



52A



52B



53

Hrvatski

## ODRŽAVANJE

**⚠ PAŽNJA!** - Prilikom radova na održavanju obavezno stavite zaštitne rukavice. Nemojte pristupati radovima na održavanju ako je motor još uvijek vruć.

## FILTER ZRAKA

U slučaju osjetnog smanjenja snage motora provjerite filter zraka (C, sl. 48). Ako je začepljen ili oštećen - promijenite ga. Prije montiranja novog filtera, uklonite veću prljavštinu s unutrašnje strane poklopca i iz područja oko filtera.

## FILTER ZA GORIVO

S vremena na vrijeme provjerite stanje filtera za gorivo. Prljavi filter izaziva poteškoće u paljenju i smanjuje učinkovitost motora. Da bi ste očistili filter, izvadite ga iz otvora za ulijevanje goriva; u slučaju pretjerane prljavosti zamijenite ga (sl. 49).

## MOTOR

S vremena na vrijeme očistite lopatice cilindra kistom ili komprimiranim zrakom (sl. 50). Nakupljanje nečistoće na cilindru može prouzročiti prezagrijavanje koje je štetno po motor.

## SVJEĆICA

Preporučuje se čišćenje svjeće s vremena na vrijeme, kao i provjera udaljenosti elektroda (sl. 51). Koristite svjećicu NGK BPMR7A ili druge marke, ali istog termičkog stupnja.

## STOŽASTI ZUPČANIK

Svakih 30 sati rada skinite vijak (A, sl. 52A-B) na stožastom zupčaniku i provjerite razinu maziva. Koristite kvalitetno mazivo na bazi molibdenovog bisulfata (sl. 53).

Română

## ÎNTREȚINEREA

**⚠ ATENȚIE!** - În timpul operațiunilor de întreținere, utilizați întotdeauna mănuși de protecție. Nu efectuați operațiunile de întreținere când motorul este cald.

## FILTRUL DE AER

În cazul unei reduceri sensibile a puterii motorului, controlați filtrul de aer (C, Fig. 48). Înlocuiți-l, dacă este înfundat sau deteriorat. Înainte de a monta noul filtru, eliminați murdăria grosieră de pe partea internă a capacului și din zona din jurul filtrului.

## FILTRUL DE CARBURANT

Verificați periodic starea filtrului de carburant. Un filtru murdar provoacă dificultăți la pornire și reduce prestațiile motorului. Pentru a curăța filtrul, scoateți-l din orificiul de alimentare cu carburant; dacă este excesiv de murdar, înlocuiți-l (Fig. 49).

## MOTORUL

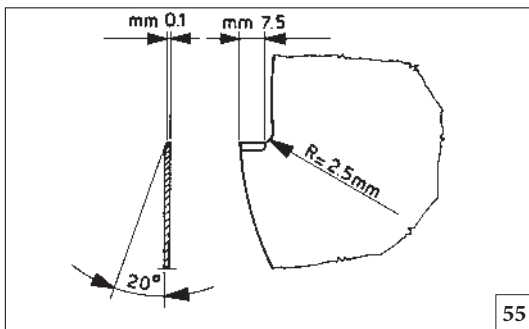
Curățați periodic aripioarele cilindrului cu ajutorul unei pensule sau cu aer comprimat (Fig. 50). Acumularea de impurități pe cilindru poate duce la supraîncălzire, care este periculoasă pentru funcționarea motorului.

## BUJIA

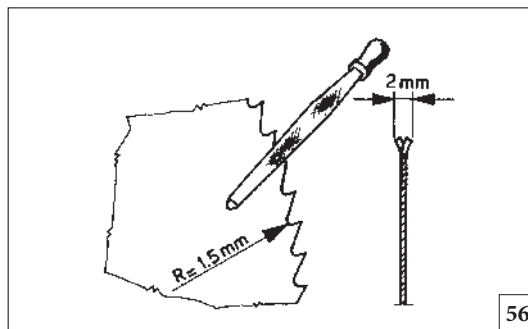
Se recomandă să se curețe periodic bujia și să se controleze distanța dintre electrozi (Fig. 51). Utilizați o bujie NGK BPMR7A sau de altă marcă, având un grad termic echivalent.

## CUPLUL CONIC

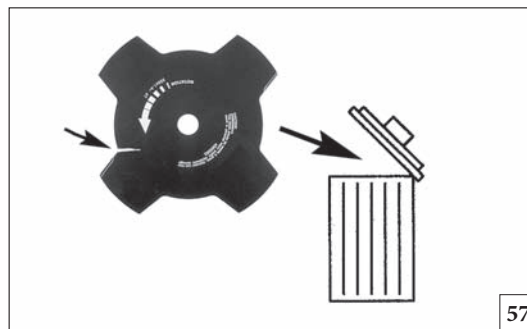
La fiecare 30 ore de lucru, scoateți șurubul (A, Fig. 52A-B) de pe cuplul conic și verificați nivelul unsorii. Folosiți unsoare de calitate cu bisulfură de molibden (Fig. 53).



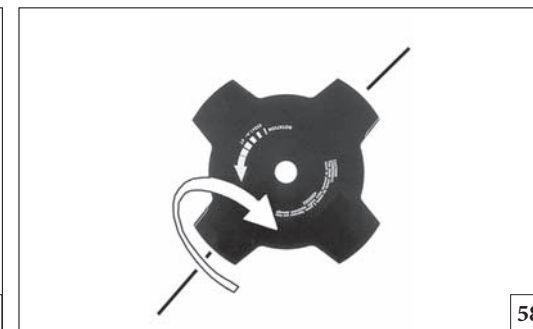
55



56



57



58

Slovensky

## ÚDRŽBA

**BRÚSENIE 8÷80 zubov**

Vždy kontrolujte celkový stav kotúča. Správne nabrúsenie kotúča umožní dosiahnuť maximálny výkon krovinnorezu.

Na nabrúsenie zubov používajte kotúčový pilník, následne vykonajte drobné úpravy, pri ktorých dodržujte uhly a rozmery znázornené na obr. 55-56.

**⚠ UPOZORNENIE!** - Chybný rezací nástroj alebo nesprávne nabrúsená čepeľ zvyšujú riziko spätného vrhu. Kontrolujte čepele, aby ste zistili, či sú poškodené alebo prasknuté, v prípade poškodenia, ich vymeňte (Obr.-57).

**BRÚSENIE ČEPELÍ REZNÉHO KOTÚČA (2-3-4 ZUBOV)**

1. Čepele rezného kotúča sú otáčateľné: ak jedna strana už nie je viac ostrá, čepeľ možno otočiť a použiť druhú stranu (Obr. 58).
2. Čepele rezného kotúča ostrite plochým pilníkom s hladkým rezom (Obr. 59).
3. Aby ste udržali rovnováhu nabrúste rovnakým spôsobom všetky ostria.
4. Ak čepele nie sú správne nabrúsené, môžu spôsobiť nepravidelné vibrácie prístroja a následne prasknutie samotných čepelí.

Slovenščina

## VZDRŽEVANJE

**BRUŠENJE REZIL z 8÷80 zobmi**

Vedno najprej preglejte splošno stanje rezila.

Pravilno brušenje omogoča optimalno delovanje motorne kose. Za brušenje zob uporabite pilo ali brusni kamen. Brusite z blagimi potegi, upoštevajte kote in dimenzije, prikazane na slikah 55-56.

**⚠ OPOZORILO!** - Napačna vrsta rezila ali nepravilno brušeno rezila povečuje tveganje povratnega udarca. Preglejte rezilo motorne kose. Če je obrabljeno, ima razpoke ali je drugače poškodovano, ga zamenjate (slika-57).

**BRUŠENJE REZIL MOTORNE KOSE (2-3-4 ZOBJE)**

1. Rezila motorne kose lahko obračate: ko ena stran ni več ostra, lahko rezilo obrnete in uporabljate njegovo drugo stran (slika 58).
2. Rezila motorne kose brusite s ploščato enojno pilo (slika-59).
3. Za ohranjanje ravnotežja rezila enakomerno brusite vse rezalne robove.
4. Če rezilo ni pravilno nabrúseno, lahko pride do neobičajnih vibracij naprave in končno do razpada rezila.

Svenska

## UNDERHÅLL

**SLIPNING 8-80 tänder**

Kontrollera alltid det allmänna skicket på skivan. Trimmern presterar maximalt när skivan är korrekt slipad.

Använd en fil eller en slipsten för att fila tänderna. Fila lätt, med små rörelser och observera vinklarna och dimensionerna i Fig. 55-56.

**⚠ VARNING!** Fel skärverktyg eller ett felslipat skärblad ökar riskerna för bakslag. Kontrollera gräsklingorna så att du genast upptäcker skador och fel. Byt gräsklingorna om de är skadade (Fig. 57).

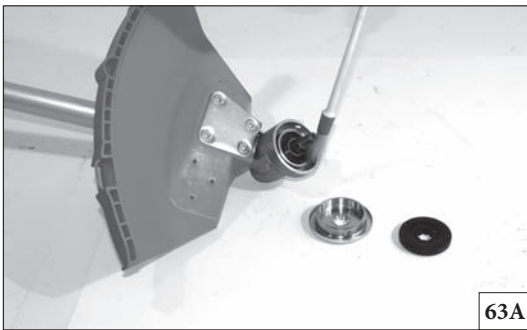
**SLIPNING AV GRÄSKLINGOR (2-3-4 TÄNDER)**

1. Det går att vända på gräsklingorna. När den ena sidan blir slö kan klingan sålunda vändas och användas på den skarpa sidan (Fig. 58).
2. Gräsklingorna skall slipas med en enkelgradig flatfil (Fig.-59).
3. Slipa alla skärvinklar lika mycket för att få god balans.
4. Om skärbladen inte slipas på korrekt sätt kan maskinen börja vibrera onormalt mycket, vilket kan medföra att skärbladen går sönder.

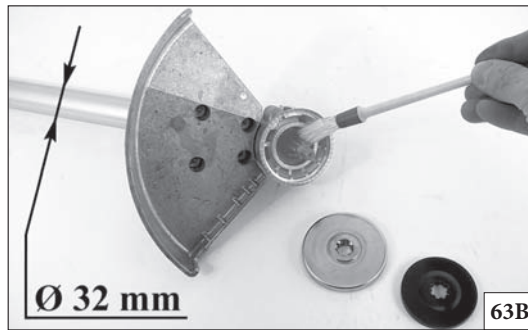


59

Hrvatski	Română	
ODRŽAVANJE	ÎNȚREȚINEREA	
<p><b>OŠTRENJE 8÷80 krakova</b> Obavezno provjerite opće stanje noža. Pravilno oštrenje noža omogućuje maksimalnu djelotvornost trimera. Da bi ste naoštrili zupce koristite turpiju odnosno brus: vršite kratke pokrete, poštujući kutove i dimenzije navedene na sl. 55-56.</p> <p><b>⚠ PAŽNJA!</b> - Pogrešan alat za oštrenje ili neispravno naoštreno sječivo povećavaju opasnost od povratnog udarca. Provjerite sječiva za šišanje trave radi uočavanja štete ili napuklina; ako su oštećena zamijenite ih (sl. 57).</p> <p><b>OŠTRENJE SJEČIVA ZA ŠIŠANJE TRAVE (DVO/TRO/ČETVEROKRAKIH)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sječiva za šišanje trave možete preokrenuti: kad jedna strana više nije oštra, preokrenite sječivo da bi ste ga iskoristili i s druge strane (sl. 58).</li> <li>2. Sječiva za šišanje trave oštrene ravnom turpijom jednostavnog reza (sl. 59).</li> <li>3. Radi održavanja uravnoteženosti, ujednačano turpijajte sve oštrice.</li> <li>4. Ako sječiva nisu pravilno naoštrena, mogu prenositi neodgovarajuće vibracije na stroj, s posljedicom lomljenja samih sječiva.</li> </ol>	<p><b>ASCUȚIREA DISCULUI 8÷80 dinți</b> Verificați întotdeauna starea generală a discului. O ascuțire corectă a discului permite obținerea randamentului maxim al motocoasei. Pentru a ascuți dinții, folosiți o pilă sau un polizor, apoi efectuați mici corecturi, respectând unghiurile și dimensiunile indicate în Fig. 55-56.</p> <p><b>⚠ ATENȚIE!</b> - Folosirea unui dispozitiv de tăiere neadecvat sau a unei lame ascuțite în mod incorect măresc riscurile de recul. Controlați lamele pentru tăierea ierbii, ca să nu fie deteriorate sau crăpate; dacă sunt deteriorate, înlocuiți-le (Fig. 57).</p> <p><b>ASCUȚIREA LAMELOR PENTRU TĂIEREA IERBII (2-3-4 DINȚI)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lamele pentru tăierea ierbii sunt reversibile: când o latură nu mai este ascuțită, lama poate fi întoarsă și se poate utiliza cealaltă latură (Fig. 58)</li> <li>2. Lamele pentru tăierea ierbii se ascut cu o pilă plată cu dantură simplă (Fig. 59).</li> <li>3. Pentru a menține echilibrarea, piliți în mod uniform toate tășurile.</li> <li>4. Dacă lamele nu sunt ascuțite corect pot crea vibrații anormale ale motouneltei, ceea ce poate duce la ruperea lamelor.</li> </ol>	

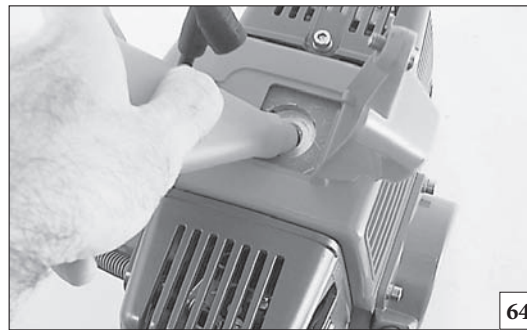


63A

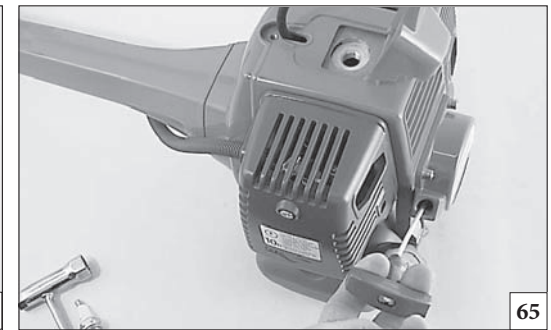


Ø 32 mm

63B



64



65

Slovensky

## USKLADNENIE

- Dodržiavajte všetky vyššie uvedené pravidlá údržby.
- Krovinores dokonale očistite a kovové časti nakonzervujte olejom.
- Demontujte kotúč, očistite ho a naolejujte, aby ste zabránili zhrdzaveniu.
- Odmontujte unášače, očistite, osušte a naolejujte hriadeľ prevodovky (Obr. 63A-B).
- Vyprázdňte palivovú nádrž a znovu nasadte uzáver.
- Vyberte sviečku, do valca nalejte malé množstvo oleja (Obr. 64). Niekoľkokrát zvolna zatiahnite za lanko štartéra, aby sa olej dobre rozložil (Obr. 65). Znovu namontujte sviečku.
- Prístroj uskladnite na suchom mieste, nie priamo na zemi a v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla.

**⚠ UPOZORNENIE:** V prípade prenosu alebo uskladnenia krovinoresu namontujte ochranný kryt kotúča (M), kód 4196086 ako je znázornené na obr. 66-67.

**⚠ UPOZORNENIE:** Všetky operácie, ktoré nie sú opísané v tomto návode, musia byť vykonané autorizovaným servisom. Aby ste zaručili stále a pravidelné fungovanie krovinoresu, nahrádzajte všetky diely iba **ORIGINÁLNYMI NÁHRADNÝMI DIELMI**.

Slovenščina

## SHRANJEVANJE

- Upoštevajte vsa gornja navodila za vzdrževanje.
- Motorno koso dobro očistite in podmažite kovinske dela.
- Reziło odmontirajte, očistite in podmažite, da ne bo zarjavelo.
- Odstranite prirobnici rezila, očistite, posušite in podmažite zobniški prenos (slika 63A-B).
- Izpraznite posodo za gorivo in ponovno namestite njen pokrov.
- Odstranite svečko in v cilinder vlijte majhno količino olja (slika 64). Z zagonsko vrvjo nekajkrat zavrtite gred motorja in tako razmažite olje (slika 65). Vrnite svečko na njeno mesto.
- Vašo motorno koso vedno hranite na suhem, raje ne neposredno na tleh in proč od virov toplote.

**⚠ POZOR:** Pred prevozom ali shranjevanjem motorne kose namestite zaščitno disko (M), št.art. 4196086 (slika 66-67).

**⚠ POZOR:** Vse vzdrževalne posege, ki niso opisani v tem priročniku, sme izvajati samo pooblaščenim servisnim center. Zapomnite si, da lahko zagotovite enakomerno in redno delovanje motorne kose samo z zamenjavo iztrošenih delov z **ORIGINÁLNYMI NADOMESTNIMI DELI**.

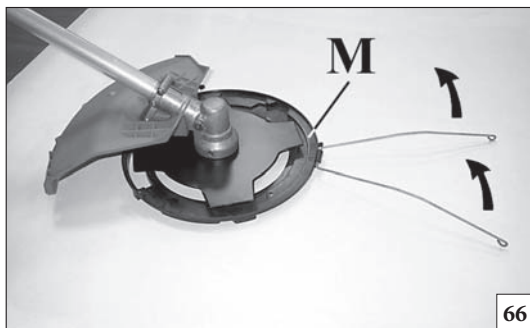
Svenska

## FÖRVARING

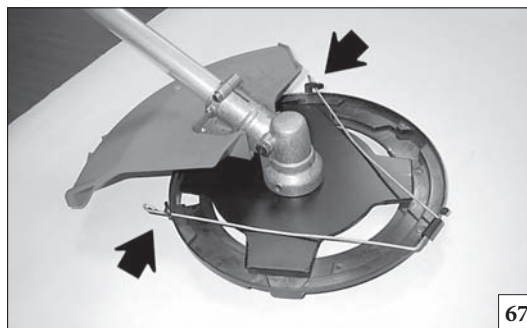
- Följ samtliga underhållsanvisningar som givits ovan.
- Rengör trimmern ordentligt och smörj alla delar i metall.
- Ta av skivan, rengör den och smörj den med olja för att förebygga rost.
- Avlägsna skivans fästflänsar. Rengör, torka och olja in kuggväxelhusets säte (Fig. 63A-B).
- Töm ut bränslet från tanken och sätt tillbaka locket.
- Ta ut tändstiftet och håll lite olja i cylindern (Fig. 64). Roter motoraxeln genom att dra i startsnöret ett par gånger så att oljan fördelas (Fig. 65). Sätt tillbaka tändstiftet.
- Förvara på en torr plats, om möjligt utan direkt kontakt med marken och långt från värmekällor.

**⚠ VARNING:** Montera skivans skydd (M), kod 4196086, enligt illustrationen i Fig. 66-67 när trimmern skall transporteras eller ställas undan för förvaring.

**⚠ VARNING:** Allt underhållsarbete som inte beskrivs i denna manual måste göras av en auktoriserad serviceverkstad. Alla delar av trimmern som skall bytas måste bytas mot **ORIGINAL RESERVDLAR** för att garantera att trimmerns funktion blir korrekt och konstant.



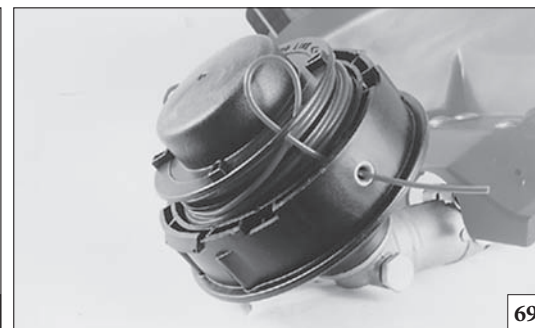
66



67



68



69

Hrvatski

## USKLADIŠTAVANJE

- Slijedite sva prethodno opisana pravila održavanja.
- Detaljno očistite trimmer i podmažite metalne dijelove.
- Skinite nož, očistite ga i nauljite da bi ste spriječili njegovo rđanje.
- Skinite prirubnice za kočenje noža; očistite, osušite i nauljite ležaj stožastog zupčanika (sl. 63A-B).
- Izvadite gorivo iz spremnika i vratite čep na mjesto.
- Skinite svjećicu i izlijte malo ulja u cilindar (sl. 64). Okrenite osovinu motora nekoliko puta pomoću konopa za pokretanje, da bi ste rasporedili ulje (sl. 65). Ponovno montirajte svjećicu.
- Omotajte motor komadom plastike.
- Čuvajte na suhom mjestu, po mogućnosti ne u izravnom dodiru s tlom i daleko od izvora topline.

**⚠ PAŽNJA:** kod prijevoza ili uskladištavanja trimera montirajte štitnik noža (M), šif. 4196086, kako je prikazano na sl. 66-67.

**⚠ PAŽNJA:** sve radove na održavanju koji nisu navedeni u ovim uputstvima treba obaviti ovlaštena radionica. Imajte u vidu da se stalan i pravilan rad trimera jamči jedino ako dopunske dijelove zamijenite isključivo **ORIGINALNIM DOPUNSKIM DIJELOVIMA.**

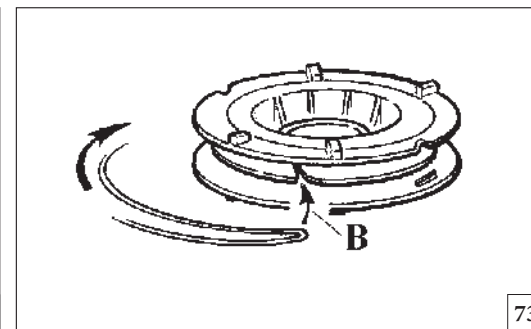
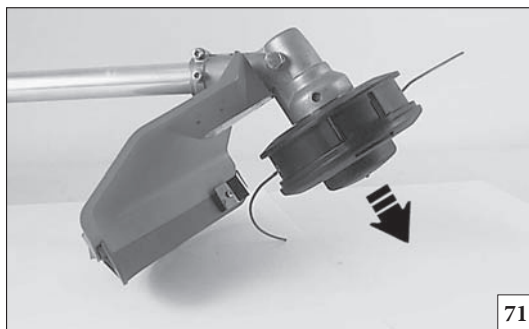
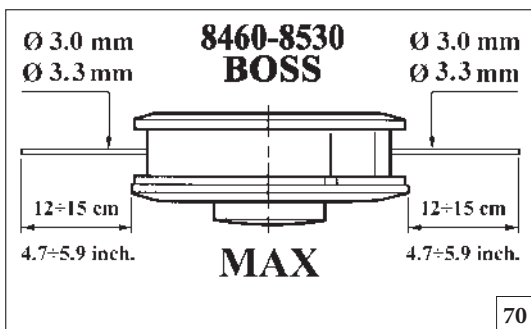
Română

## DEPOZITAREA

- Respectați toate normele de întreținere indicate mai sus.
- Curățați perfect motocoasa și ungeți părțile metalice.
- Scoateți discul, curățați-l și ungeți-l pentru a evita ruginirea.
- Scoateți flanșele de fixare a discului; curățați, uscați și ungeți locașul cuplului conic (Fig. 63A-B).
- Scoateți carburantul din rezervor și puneți bușonul la loc.
- Scoateți bujia, turnați puțin ulei în cilindru (Fig. 64). Rotiți arborele motor de câteva ori cu ajutorul șnurului de pornire, pentru a distribui uleiul (Fig. 65). Montați la loc bujia.
- Păstrați într-o încăpere uscată, pe cât posibil nu în contact direct cu solul și departe de surse de căldură.

**⚠ ATENȚIE:** În caz de transport sau de depozitare a motocoasei, montați capacul de protecție al discului (M), cod 4196086, așa cum se arată în Fig. 66-67.

**⚠ ATENȚIE:** Toate operațiile de întreținere care nu sunt indicate în acest manual trebuie să fie efectuate doar de un atelier autorizat. Pentru a garanta o funcționare constantă și regulată a motocoasei, rețineți că eventualele înlocuiri ale pieselor de schimb trebuie să fie efectuate numai cu **PIESE DE SCHIMB ORIGINALE.**



Slovensky	Slovenščina	Svenska
<p><b>HLAVICA S NYLONOVÝMI VLÁKNAMI</b></p> <p>Používajte vždy originálne vlákno rovnakého priemeru, aby ste predišli preťaženiu motora (Obr. 70).  <b>Obr. 71</b> Pri práci predĺžite nylonové vlákno poklepaním hlavice o zem.  <b>POZNÁMKA:</b> Neklepte hlavicu o betón alebo dlažbu: môže to byť nebezpečné.</p> <p><b>VÝMENA NYLONOVÉHO VLÁKNA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 - Stlačte jazýček (Obr. 72) a odstráňte uzáver a vnútornú cievku.</li> <li>2 - Preložte vlákno na polovicu, nechajte jednu časť dlhšiu ako druhú o približne 14 cm. Vložte vlákno do príslušného zárezu (B, Obr. 73) v cievke. Natočte, v smere šípky, všetky vlákna v ich drážkach rovnakým spôsobom bez toho, aby ste ich prekrížili.</li> <li>3 - Po natočení vlákna ho upevnite v príslušných zárezoch ako je znázornené na obr. 68 (str. 31). Namontujte pružinu. Prestrčte vlákno cez očka (Obr. 69 - str. 31) a zatiahnite ho smerom von. Hlavicu upevnite uzáverom.</li> </ol>	<p><b>GLAVA Z NAJLONSKO NITKO</b></p> <p>Vedno uporabljajte samo vrvice originalne debeline. Tako se izognete preobremenjevanju motorja (slika 70).  <b>Slika 71</b> Ko želite podaljšati nitko, med delom rahlo potrkajte z glavo po tleh.  <b>OPOMBA:</b> Nikoli ne udarjajte z najlonsko glavo ob trde površine (beton, kamen). To je lahko nevarno.</p> <p><b>ZAMENJAVA NAJLONSKE NITKE</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 - Pritisnite na gumb (slika 72) in odstranite pokrov in notranje vreteno.</li> <li>2 - Preganite nitko, en del naj bo 14 cm daljši od drugega. Zatakните nitko v zarezo (B, slika 73). Nitki navijate v smeri pušice, pravilno vsako v svoj utor, nikoli jih ne križajte.</li> <li>3 - Ko sta nitki naviti, zatakните vsako v svojo režo (slika 68, stran 31). Vstavite vzmet. Nitko vtaknite v odprtino (slika 69 - stran 31) in jo potegnite navzven. Glavo zaprite z pokrovom.</li> </ol>	<p><b>TRIMMERHUVUD FÖR NYLONTRÅD</b></p> <p>Använd alltid tråd med samma diameter som originaltråden så att motorn inte överbelastas (Fig. 70).  <b>Fig. 71</b> Stöt trimmerhuvudet lätt mot marken under arbetet för att få ut mer nylontråd.  <b>OBSERVERA!</b> Stöt inte trimmerhuvudet mot hårda ytor som cement eller stenar. Det kan vara farligt.</p> <p><b>BYTE AV NYLONTRÅD</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 - Tryck på tungan (Fig. 72) och ta av locket och spolen som finns inuti trimmerhuvudet.</li> <li>2 - Vik tråden dubbel, men se till att den ena änden är cirka 14 cm längre än den andra. Blockera tråden i den speciella skåran (B, Fig. 73) som finns på spolen. Linda upp de två trådändarna på avsedd plats i pilens riktning. Linda trådändarna jämnt och se till att de inte trasslas ihop.</li> <li>3 - Blockera sedan trådändarna i de speciella skårorna enligt illustrationen i Fig. 68 (sid. 31). Montera fjädern. Sätt in tråden i hålen (Fig. 69 - sid. 31) och dra ut den. Lås trimmerhuvudet med locket.</li> </ol>
<p><b>GLAVA S NAJLONSKIM NITIMA</b></p> <p>Koristite uvijek nit istog promjera kao što je ona originalna, da ne bi ste preopteretili motor (sl. 70).  <b>Sl. 71</b> Da bi ste produžili najlonsku nit, lagano udarite glavom trimera po tlu dok radite.  <b>NAPOMENA:</b> Nemojte udarati glavom trimera po cementu ili kamenom tlu: može biti opasno.</p> <p><b>ZAMJENA NAJLONSKE NITI</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pritisnite jezičak (sl. 72) pa skinite poklopac i unutarnji kolut niti.</li> <li>2. Presavijte nit na pola, ostavljajući jedan kraj duži od drugog za otprilike 14 cm. Zakočite nit u odgovarajućem zasjeku (B, sl. 73) na kolutu. Ravnomjerno i pazeći da se ne isprepletu, namotajte u smjeru strijelice svaku nit u vlastiti ležaj.</li> <li>3. Po izvršenom namotavanju niti, zakočite ih u odgovarajućim otvorima kako je prikazano na sl. 68 (str. 31). Montirajte oprugu. Uvucite niti kroz okca (sl. 69 - str. 31) i povucite ih prema vani. Blokirate glavu poklopcem.</li> </ol>	<p><b>CAPUL CU FIRE DE NAILON</b></p> <p>Folositi întotdeauna același diametru ca al firului original, pentru a nu supraîncărca motorul (Fig. 70).  <b>Fig. 71</b> Pentru a lungi firul de nailon, loviți capul de tăiere de pământ în timpul lucrului.  <b>NOTĂ:</b> Nu loviți capul de tăiere de ciment sau de pavaj: ar putea fi periculos.</p> <p><b>ÎNLOCUIREA FIRULUI DE NAILON</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Apăsati pe clapetă (Fig. 72) și scoateți capacul și bobina internă.</li> <li>2. Îndoțiți firul în două, lăsând o parte mai lungă decât cealaltă cu aprox. 14 cm. Blocați firul în creștătura specială (B, Fig. 73) de pe bobină. Înășurați fiecare fir, în direcția săgeții, în propriul său locaș, în mod uniform și fără a le încurca.</li> <li>3. După ce ați terminat de înășurat firul, blocați-l în creștăturile speciale, așa cum se arată în Fig. 68 (Pag. 31). Montați arcuț. Introduceți firul prin ochiuri (Fig. 69 - Pag. 31) și trageți-l spre exterior. Blocați capul de tăiere cu capacul.</li> </ol>	



<b>SK</b> TECHNICKÉ ÚDAJE	<b>S</b> TEKNISKA DATA	<b>RO</b> DATE TEHNICE
<b>SLO</b> TEHNIČNI PODATKI	<b>BIH</b> <b>SRB</b> <b>HR</b> TEHNIČKI PODACI	

Objem valcov - Prostornina - Cylindervolym Zapremnina cilindra - Cilindree	cm <sup>3</sup>	45.7 (8460)	52.5 (8530)	52.5 (8550 BOSS)
Motor		Dvojtaktný - Dva takta - Tvåtakts - dvotaktni - 2 timpi		
Výkon - Moč - Effekt - Snaga - Putere	kW	1.8	2.1	
Počet otáčok/minimálne otáčky - Min. obr/m - Lågsta varvtal/min - Minimalni br. okretaja/min - Nr. rotații/min. minim	min <sup>-1</sup>	2500÷3000		
Maximálna rýchlosť výstupného hriadeľa - Največja hitrost izhodne gredi - Den utgående axelns högsta varvtal - Maksimalna brzina osovine na izlazu - Viteža maximă a arborelui de ieșire	min <sup>-1</sup>	S - 8.500 T - 9.500	S - 8.500 T - 9.500	9.500
Rýchlosť motora pri maximálnej rýchlosti výstupného hriadeľa - Hitrost motorja pri največji hitrosti izhodne gredi - Motors varvtal vid den utgående axelns högsta varvtal - Brzina motora pri maksimalnoj brzini osovine na izlazu - Viteza motorului la viteza maximă a arborelui de ieșire	min <sup>-1</sup>	S - 11.700 T - 12.150	S - 11.700 T - 12.150	12.150
Objem palivovej nádrže - Volumen posode za gorivo - Tankens volym - Kapacitet spremnika - Capacitate rezervor	cm <sup>3</sup>	1500		
Elektrické zapalovanie - Elektronski vžig - Elektronisk tändning - Elektronsko paljenje - Aprindere electronică		Áno - Da - Ja - Da		
Membránový karburátor - Membranski uplinjač - Membranförgasare - Rasplinjač s membranom - Carburator cu membrană		Áno - Da - Ja - Da		
Vstrekovač paliva - Vbrizgalka uplinjača - Primerförgasare - Primer rasplinjač - Primer carburator		Áno - Da - Ja - Da		
Odstredivá spojka - Centrifugalna sklopka - Centrifugal koppling - Centrifugalna spojka - Ambreiaj centrifug		Áno - Da - Ja - Da		
Antivibračný systém - Protivibracijski sistem - Vibrationsskydd - Sistem protiv vibriranja - Sistem antivibrații		Áno - Da - Ja - Da		PROFESIONÁLNY PROFESIONALNI PROFESSIONELL - PROFESIONAL
Šírka rezu - Širina reza - Klippbredd - Širina rezanja - Lățime de tăiere	cm	42		
Hmotnosť rezného nástroja a krytu - Teža brez rezalnega orodja in ščitnika - Vikt utan skärverktyg och skydd - Težina bez reznog alata i štitnika - Greutate fără dispozitiv de tăiere și capac de protecție	kg	S - 7.4 T - 8.1	S - 7.5 T - 8.2	8.5

Slovensky	Slovenščina	Svenska
<b>ZÁRUKA</b>	<b>GARANCIJSKA IZJAVA</b>	<b>GARANTIBEVIS</b>
<p>Tento prístroj bol navrhnutý a zrealizovaný pomocou najmodernejších výrobných techník. Výrobca poskytuje na svoje výrobky 24 mesačnú záruku od dátumu nákupu v prípade použitia súkromnými osobami a pri používaní vo voľnom čase. V prípade profesionálneho použitia je záruka obmedzená na 12 mesiacov.</p> <p><b>Všeobecné záručné podmienky</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Záruka je platná od dátumu nákupu. Výrobná spoločnosť prostredníctvom predajnej siete a technického servisu bezplatne vymení časti, ktoré sú chybné v dôsledku chyby materiálu, opracovania alebo výroby. Záruka neuberá kupujúcemu právne nároky vyplývajúce z občianskeho zákonníka v prípade chýb alebo kazov spôsobených predanou vecou.</li> <li>Technický personál zasiahne čo najrýchlejšie v časových lehotách, ktoré mu umožnia organizačné požiadavky.</li> <li><b>Na vyžiadanie záručnej opravy je potrebné predložiť oprávnenému personálu nižšie uvedený záručný list opečiatkovaný predajcom, vyplnený vo všetkých častiach a doplnený nákupnou faktúrou alebo pokladničným blokom, povinným na daňové účely, na ktorom je uvedený dátum nákupu.</b></li> <li>Záruka sa neuplatňuje v prípade: <ul style="list-style-type: none"> <li>Zjavnej absencie údržby,</li> <li>Nesprávneho použitia výrobku alebo jeho poškodenia,</li> <li>Použitia nevhodných mazadiel alebo pohonných látok,</li> <li>Použitia neoriginálnych náhradných súčiastok alebo doplnkov,</li> <li>Zásahov vykonaných neoprávnenými osobami.</li> </ul> </li> <li>Výrobná spoločnosť vyníma zo záruky spotrebné materiály a súčasti, ktoré podliehajú bežnému funkčnému opotrebeniu.</li> <li>Záruka sa nevzťahuje na zásahy modernizácie alebo vylepšenia výrobku.</li> <li>Záruka nepokrýva nastavovanie a údržbu, ktoré by mali byť potrebné počas záručnej lehoty.</li> <li>Prípadné škody spôsobené prepravou musia byť ihneď nahlásené prepravcovi, inak záruku nemožno uplatniť.</li> <li>Na motory ostatných značiek (Briggs &amp; Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, atď.), namontované na naše prístroje, sa vzťahuje záruka poskytnutá výrobcami motorov.</li> <li>Záruka nepokrýva prípadné škody, priame alebo nepriame, spôsobené osobám alebo na veciach poruchami prístroja alebo ktoré sú následkom núteného predĺženého pozastavenia jeho použitia.</li> </ol>	<p>Ta naprava je bila konstruirana in proizvedena s pomočjo najsoodobnejših tehnik. Izdelovalec nudi garancijo za svoje izdelke za as 24 mesecev od nakupa za zasebno ali uporabo v prostem asu. Za profesionalno uporabo garancija velja le za 12 mesecev.</p> <p><b>Omejena garancija</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Garancijski rok začne teči z dnevom prodaje. Proizvajalec se obvezuje preko svoje prodajne in tehnično servisne mreže brezplačno nadomestiti vse dele, ki bi se izkazali za neustrezne zaradi materiala, obdelave ali proizvodnje. Ta garancija ne vpliva na kupčeve pravice, ki izhajajo iz zakonodaje, ki ureja posledice napak na napravi.</li> <li>Tehnično osebje bo vsa potrebna popravila izvedlo v kar najkrajšem možnem času in v skladu s potrebami organizacije.</li> <li><b>Vsi garancijski zahtevki morajo biti opremljeni s tem Garancijskim listom, v celoti izpolnjenim in z pečatom prodajalca, računom ali potrdilom, ki izkazuje datum nakupa. Navedeno pregleda oseba, ki odobri izvedbo popravila.</b></li> <li>Garancija ne velja in je razveljavljena kadar: <ul style="list-style-type: none"> <li>naprava očitno ni bila pravilno vzdrževana,</li> <li>se je naprava uporabljala za napačen namen ali je bila kakorkoli modificirana,</li> <li>so se uporabljala neprimerna sredstva za mazanje ali neustrezno gorivo,</li> <li>so bili uporabljeni neoriginalne nadomestni deli oz. nameščena neoriginalna dodatna oprema,</li> <li>so bila izvedena popravila s strani nepooblaščenega osebja.</li> </ul> </li> <li>Garancija ne vključuje potrošnih delov ali delov, ki so podvrženi normalni obrabi.</li> <li>Garancija ne vključuje dela za posodobitev ali izboljšavo naprave.</li> <li>Garancija ne vključuje pripravljalnih in servisnih opravil, potrebnih v garancijskem obdobju.</li> <li>Poškodbe, ki so nastale med prevozom, morate takoj prijaviti prevozniku: če tega ne storite, se garancija razveljavi.</li> <li>Motorje drugih proizvajalcev (Briggs &amp; Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, itd.), ki so nameščeni na naše naprave, pokrivajo garancije proizvajalcev motorjev.</li> <li>Garancija je vključuje poškodb ali škode, ki bi jo posredno ali neposredno utrpeli osebe ali stvari zaradi napak naprave ali zaradi daljših obdobij neuporabe naprave zaradi istih napak.</li> </ol>	<p>Denna maskin har formgivits och tillverkats med avancerad och modern produktionsteknik. När produkten används för privatbruk eller hobbybruk gäller tillverkarens produktgaranti i 24 månader, räknat från och med inköpsdatum. Garantin är begränsad till 12 månader vid yrkesbruk.</p> <p><b>Allmänna garantivillkor</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Garantin är giltig från och med inköpsdatum. Tillverkaren byter kostnadsfritt ut delar som har defekter i material, bearbetning eller tillverkning genom sitt nät av försäljnings- och servicefirmor. Garantikontraktet fräntar inte köparen de i civilrätten fastslagna lagliga rättigheterna mot verkningar av defekter eller fel på den sålda produkten.</li> <li>Fel åtgärdas så snart som möjligt av servicefirmans personal, i mån av tid och med hänsyn tagen till servicefirmans organisation.</li> <li><b>För att kunna begära service under garantitiden måste användaren visa upp nedanstående garantibevis med återförsäljarens stämpel. Garantibeviset skall vara ifyllt i alla sina delar och åtföljas av en faktura eller ett kvitto eller annan handling där inköpsdatum framgår.</b></li> <li>Garantin upphör att gälla i följande fall: <ul style="list-style-type: none"> <li>Bristande underhåll,</li> <li>Felaktig användning av maskinen eller otillåtna ändringar på maskinen,</li> <li>Användning av fel typ av smörjmedel eller bränsle,</li> <li>Användning av icke original reservdelar eller tillbehör,</li> <li>Reparationer som har utförts av icke auktoriserad servicepersonal.</li> </ul> </li> <li>Tillverkarens garanti gäller inte förbrukningsartiklar eller komponenter som normalt utsätts för slitage vid användningen.</li> <li>Garantin gäller inte uppdateringar eller förbättringar av produkten.</li> <li>Garantin täcker inte de justeringar eller det underhåll som eventuellt kan krävas under garantiperioden.</li> <li>Transportören måste omedelbart informeras om eventuella skador som har uppkommit under transport. Om så inte sker blir garantin ogiltig.</li> <li>För motorer av andra varumärken (Briggs &amp; Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, osv.) som monteras på våra produkter gäller den garanti som motortillverkaren utställer.</li> <li>Garantin täcker inte direkta eller indirekta personskador eller skador på föremål som förorsakas av defekter på maskinen eller som följer av ett längre påtvingat avbrott i användningen av maskinen.</li> </ol>

<p>MODEL - MODEL</p> <hr/> <p>VÝROBNÉ Č. SERIJSKA ŠT.</p> <hr/> <p>KÚPENÉ OD P. - KUPIL g.</p> <hr/>	<p>DÁTUM - DATUM</p> <hr/> <p>PREDAJCA - TRGOVEC</p> <div style="border: 1px solid black; height: 100px; width: 100%;"></div>	<p>MODELL</p> <hr/> <p>SERIENUMMER</p> <hr/> <p>KÖPT AV</p> <hr/>	<p>DATUM</p> <hr/> <p>ÅTERFÖRSÄLJARE</p> <div style="border: 1px solid black; height: 100px; width: 100%;"></div>
<p>Nezasielajte! Priložite iba k prípadnej žiadosti o technický servis. Ne pošiljajte! Samo priložite k zahtevku ta tehnično garancijo.</p>		<p>Skicka inte! Bifoga endast begäran om teknisk garanti.</p>	

## GARANCIJSKI LIST

## CERTIFICAT DE GARANȚIE

Ovaj je stroj osmišljen i proizveden primjenjujući najmodernije tehničke postupke. Proizvođač daje garanciju za vlastite proizvode u trajanju od 24 mjeseca od datuma kupnje, za korištenje u privatne svrhe ili kao hobi. U slučaju profesionalne uporabe garancija vrijedi samo 12 mjeseci.

**Opći uvjeti garancije**

- 1) Garancija stupa na snagu od datuma kupnje. Proizvođač preko svoje prodajne mreže i tehničkih servisa besplatno zamjenjuje dijelove zbog neispravnosti materijala, radnih ili proizvodnih postupaka. Garancija ne uskraćuje kupcu zakonska prava predviđena građanskim zakonikom za posljedice prouzročene nepravilnošću ili nepropisnošću prodanih proizvoda.
- 2) Tehničko osoblje će vas posjetiti u što kraćem vremenskom roku, sukladno s već programiranim radnim obvezama.
- 3) **Kod zahtjeva za servisiranje pod garancijom, ovlaštenom osoblju trebate pokazati potpuno ispunjen donji garancijski list s pečatom prodajnog mjesta i s priloženim računom o kupnji ili porezno važećim kontrolnim listićem blagajne, koji potvrđuju datum kupnje.**
- 4) Garancija nije više važeća u slijedećim slučajevima:
  - očito pomanjkanje održavanja,
  - nepropisno korištenje ili prepravljnje proizvoda,
  - upotreba neprikladnih motornih ulja ili goriva,
  - neupotrebljavanje originalnih rezervnih dijelova ili dodatne opreme,
  - popravci izvršeni od strane neovlaštenog osoblja.
- 5) Proizvođač ne pruža garanciju za potrošni materijal niti za dijelove izložene uobičajenom habanju tijekom rada.
- 6) Garancija ne obuhvaća radove na dotjerivanju ili preinačenju proizvoda.
- 7) Garancija ne pokriva razna podešavanja ni radove na održavanju kojima se pristupa tijekom garantnog roka.
- 8) Moguću štetu prouzročenu tijekom prijevoza treba odmah prijaviti prevozniku; u protivnom garancija neće važiti.
- 9) Za motore drugih proizvođača (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, itd.) koje se montira na naše strojeve, vrijedi garancija koju izdaje dotični proizvođač motora.
- 10) Garancija ne pokriva izravnu ni neizravnu štetu nanešenu osobama ili stvarima, a do koje je došlo uslijed kvara na stroju ili je posljedica prisilnog i produženog nekorištenja stroja.

Acest aparat a fost conceput și realizat cu cele mai moderne tehnici de construcție. Firma producătoare garantează produsele pe o perioadă de 24 de luni de la data de cumpărare, dacă sunt utilizate de particulari, ca hobby. Garanția este limitată la 12 luni în cazul utilizării profesionale.

**Condiții generale de garanție**

- 1) Garanția este recunoscută începând de la data cumpărării. Firma producătoare, prin rețeaua de vânzare și de asistență tehnică, înlocuiește gratuit piesele care sunt defecte din cauza materialului, a prelucrării sau a fabricației. Garanția nu afectează drepturile legale ale cumpărătorului, prevăzute de codul civil, legate de consecințele defectelor sau ale viciilor cauzate de obiectul vândut.
- 2) Personalul tehnic va interveni cât de repede posibil, în limitele de timp permise de exigențele de organizare.
- 3) **Pentru a cere asistență în garanție, este necesar să prezentați personalului autorizat certificatul de garanție de mai jos, stampilat de vânzător, completat la toate rubricile, alături de factura de cumpărare sau de bonul fiscal obligatoriu, care dovedește data cumpărării.**
- 4) Garanția se anulează în caz de:
  - Lipsă evidentă a întreținerii,
  - Utilizare incorectă a produsului sau modificări neautorizate,
  - Utilizarea unor lubrifianți sau a unor combustibili neadecvați,
  - Utilizarea unor piese de schimb sau a unor accesorii neoriginale,
  - Intervenții efectuate de personal neautorizat.
- 5) Firma producătoare exclude din garanție materialele de consum și piesele supuse unei uzuri normale din cauza funcționării.
- 6) Garanția exclude intervențiile de modernizare și de îmbunătățire ale produsului.
- 7) Garanția nu acoperă punerea la punct și intervențiile de întreținere care ar putea fi necesare în timpul perioadei de garanție.
- 8) Eventualele defecțiuni cauzate în timpul transportului trebuie să fie semnalate imediat transportatorului, în caz contrar garanția este anulată.
- 9) Pentru motoarele de alte mărci (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda etc.) montate pe aparatele noastre, este valabilă garanția acordată de producătorul motorului.
- 10) Garanția nu acoperă eventualele daune, directe sau indirecte, cauzate persoanelor sau bunurilor de defecțiunile aparatului sau care rezultă din întreruperea forțată, prelungită, a utilizării acestuia.

MODEL - MODEL

DATUM - DATA

SERIJSKI Br.  
SERIAL No

ZASTUPNIK - DEALER

KUPAC - CUMPARAT DE DL.

Nemojte slati! Priložite jedino zahtjevu za tehničku garanciju.

Nu expediați! Anexați numai în cazul unei eventuale solicitări de garanție tehnică.

- SK** **UPOZORNENIE!** - Tento návod musí sprevádzať prístroj po celú dobu jeho životnosti.
- SLO** **OPOZORILO!** - Ta Priročnik za uporabnika mora ostati z napravo skozi njeno celotno življenjsko dobo.
- S** **WARNING!** - Denna handbok måste åtfölja maskinen under maskinens hela livstid.
- BIH** **SRB** **HR** **PAŽNJA!** - Ovaj priručnik treba čuvati zajedno sa strojem tijekom čitavog njegovog radnog vijeka.
- RO** **ATENȚIE!** - Acest manual trebuie să însoțească aparatul pe parcursul întregii sale durate de viață.



It's an **EMAK S.p.A.** trademark Member of the Yama Group  
42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy  
Tel. +39 0522 956611 • Fax +39 0522 951555  
service@emak.it • www.efco.it

